

February / febrero 1, 2015

EDICIÓN NO. 474

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

**Mr. B: 1968 Softball
Rosters**

- Pg. 17

 (MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell
 (NH) Salem, Nashua, Manchester

Alcalde Rivera anuncia nuevo Jefe de Bomberos



En una conferencia de prensa llevada a cabo el pasado lunes, 26 de enero, el Alcalde de Lawrence, Daniel Rivera, presentó a Brian Moriarty como el candidato seleccionado por una comisión establecida al respecto, a ocupar la posición de Jefe del Departamento de Incendios de Lawrence. En la foto, desde la izquierda, Brian Moriarty, Alcalde Rivera y Acting Chief John Marsh.

|2

Mayor Rivera announces new Fire Chief

At a press conference held on Monday, January 26th, Daniel Rivera, Mayor of Lawrence presented Brian Moriarty as the candidate selected by a committee to occupy the position of Lawrence Fire Department Chief. Pictured from left, Brian Moriarty, Mayor Rivera and Acting Chief John Marsh.

|2

El Dr. Jiminián en Lawrence



Como un éxito total podemos catalogar la conferencia dictada por el Dr. Félix Antonio Cruz Jiminián titulada "Ser Duartiano: un Compromiso Social", la noche de este viernes, 23 de enero en la Biblioteca Pública de Lawrence.

Dr. Felix Antonio Cruz Jiminián is a well-known Dominican cardiologist from Jarabacoa, a small and elevated town in La Vega Province, Dominican Republic. He came to Lawrence to offer a conference in commemoration of Juan Pablo Duarte's anniversary of his birth on Friday, January 23 at the Lawrence Public Library.

As part of his presentation, he said that being "Duartiano" is a social responsibility.

|6

Boats4Kidneys.com


Donate your Boat to help people needing organ transplants on
MatchingDonors.com
 Free Vacation Voucher
1-800-385-0422

Histories of Lowell and Lawrence

**Focus of free, public series
UMass Lowell sessions to feature local experts, authors**

The UMass Lowell Libraries will host a free, four-part reading and discussion series featuring local experts and authors who will share insights into the history of Lowell and Lawrence.

Back by popular demand this year, the local history series which began on Tuesday, Jan. 27 and will feature UMass Lowell History Prof. Robert Forrant, UMass Lowell librarians Martha Mayo and Tony Sampas, and Lowell Fire Department Capt. Jason Strunk. Each will lead discussions on selected books from Arcadia Publishing's "Images of America" and "Postcard History" series.

Next session will be on Thursday, Feb. 20 - "Lowell: The Mill City," led by Mayo.

All sessions will run from 7 to 9 p.m.

(See page 20 for more details)

Lane Glenn: Lo que más importa / What matters most

- Pg. 5

- 02 EDITORIAL
- 04 & 16 DALIA DÍAZ
- 21 CALENDARIO
- 22 DIRECTORIO
- 23 CLASIFICADOS



English
Tuesdays @ 10am

CrossOver
 Rumbo on the Radio!

En Español
Sábados a las 9am

Alcalde Daniel Rivera anuncia nuevo Jefe de Bomberos



Lawrence Fire Chiefs: L/R- Former Chief Richard Shafer; Former Chief Joseph L. Marquis, Brian Moriarty, objeto de este artículo y Acting Chief John Marsh.

Jefes de Bomberos de Lawrence: I/D- Ex Jefe de Bomberos Richard Shafer; ex Jefe de Bomberos Joseph L. Marquis, Brian Moriarty, objeto de este artículo y Acting Chief John Marsh.

Después de un proceso público de búsqueda llevado a cabo por todo el país durante 5 meses por un equipo de nueve miembros de la comunidad, el Alcalde Daniel Rivera anunció su selección para jefe del Departamento de Bomberos de Lawrence, y más adelante presentará la candidatura del Jefe de Bomberos Diputado de Haverhill y Veterano de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos Brian Moriarty al Concejo de Lawrence para su revisión y confirmación.

El Jefe de Bomberos Moriarty se distinguió entre un grupo altamente competitivo de solicitantes para el puesto. El Adjunto Jefe de Bomberos Moriarty trae al Departamento de Bomberos de Lawrence más de treinta años de experiencia en el servicio de bomberos y veintisiete años como paramédico. "Brian Moriarty es un líder probado y será un gran activo para el

Departamento de Bomberos de Lawrence, de confirmarse," dijo el Alcalde Dan Rivera. "Es muy respetado en la comunidad de bomberos y estoy seguro de que el Ayuntamiento va a ver que su experiencia le ha preparado para liderar con éxito nuestro departamento. Estoy muy emocionado de ser capaz de llevar la energía y el liderazgo del Diputado Jefe de Bomberos Moriarty a los hombres y mujeres trabajadores del Departamento de Bomberos de Lawrence".

El Jefe de Bomberos Adjunto Moriarty comenzó su carrera de extinción de incendios en 1980 y bombero de accidentes y estructuras para la Fuerza Aérea de los Estados Unidos. Luego de su retiro de la Fuerza Aérea, Brian se unió al Departamento

POR FAVOR VEA MORIARTY

■ CONTINÚA EN LA PAGINA 11

Mayor Rivera announces new Fire Chief

Following a five-month nationwide, public, search process conducted by a team of nine community members, Mayor Daniel Rivera today announced his selection for Chief of the Lawrence Fire Department, and later on will submit the candidacy of Haverhill Senior Deputy Fire Chief and United States Air Force Veteran Brian Moriarty to the Lawrence City Council for review and confirmation.

Deputy Fire Chief Moriarty came out on top of a highly competitive pool of applicants for the position. Deputy Fire Chief Moriarty brings to the Lawrence Fire Department over thirty years of experience in fire service and twenty-seven years as a paramedic. "Brian Moriarty is a proven leader and will be a tremendous asset to the Lawrence Fire Department, if confirmed," said Mayor Dan Rivera. "He is well-respected in the fire service community and I am confident that the City Council will see his experience has prepared him to successfully lead our department. I am excited to be able to bring Deputy Fire Chief Moriarty's energy and leadership to the hardworking men and women of the Lawrence Fire Department."

Deputy Fire Chief Moriarty began his firefighting career in 1980 as a crash and structural firefighter for the United States Air Force. Upon retirement from the Air Force, Brian joined the Haverhill Fire Department as a firefighter in 1987.

Rising through the ranks, Deputy Fire Chief Moriarty was promoted to Lieutenant in 1993, Captain in 1998, Deputy Fire Chief of Fire Prevention is 2003, and Senior Deputy Fire Chief in 2010, a position that he holds today. "Brian Moriarty is a career firefighter who has risen through the ranks and perfected his skills over the years," said Retired Lawrence Fire Chief and Fire Chief Search Committee member Richard Shafer. "I have no doubt that Brian is the candidate Lawrence needs; his experience and education speaks for itself."

Deputy Fire Chief Moriarty's knowledge of Lawrence's streets, people and the firefighting challenges it faces; which he gathered through his long history providing mutual aid from Haverhill, and as a paramedic in Lawrence; will insure a smooth transition into the position. "What drew me to Brian was his combined knowledge of emergency response and his familiarity with the Lawrence community," said Lawrence resident, business owner and Fire Chief Search Committee member Cesar Camargo-Sánchez. "His work as a paramedic has led to an established relationship with both the Fire Department and residents of Lawrence. He is an

PLEASE SEE FIRE CHIEF

■ CONTINUES ON PAGE 10

EDITORIAL | EDITORIAL

PREPARESE - SEA PACIENTE - MANTENGA LA CALMA - ASEGUENSE

Hoy en día es muy difícil mantenerse sin información. Radio, TV y ahora las redes sociales nos traen las últimas noticias tan pronto como estén disponibles.

Las palabras impresas anteriormente aparecieron en Facebook bajo la página del Alcalde de Lawrence Daniel Rivera, el lunes, 26 de enero, tan pronto se supo que era inminente que íbamos a recibir un duro golpe con una enorme tormenta de invierno, justo después que habíamos recibido varias pulgadas de nieve un par de días antes.

En su mensaje a la ciudadanía, el Alcalde Rivera enumeró varias acciones de emergencia que la ciudad estaba a punto de implementar, por lo que recibió más de 100 likes. También recibió mensajes de vecinos descontentos pues no estaban satisfechos con el trabajo que se llevaba a cabo por los equipos de remoción de nieve. Eso le ayudó a mantenerse informado y actuar en consecuencia.

Sin lugar a dudas el Alcalde Rivera ha dominado el uso de los medios de comunicación. Además de Facebook, ha llamado a distintos programas de entrevistas con el fin de mantener informada a la comunidad.

Desafortunadamente, la comunidad que no habla español se quedó fuera de esas llamadas. La razón es una: la única estación de radio local que transmite en inglés está limitada a una hora al mediodía mientras que la otra estación está disponible todo el día para noticias de última hora.

Mientras escribimos estas líneas, el reportero del estado del tiempo de una de las estaciones de televisión acaba de anunciar aún más nieve para el próximo fin de semana, por lo que, emulando al Alcalde Rivera: PREPARESE - SEA PACIENTE - MANTENGA LA CALMA - ASEGUENSE.

BE PREPARED – BE PATIENT – BE CALM – BE SAFE

Today's day is very difficult to remain misinformed. Radio, T.V. and now the social networks bring us the latest news as soon as they are available.

The works printed above appeared in Facebook under Lawrence Mayor Daniel Rivera's page, on Monday, January 26 as soon it was imminent that we were going to be hit hard with a massive winter storm, just after receiving several inches a couple of days before.

In his message to the citizenry, Mayor Rivera listed several emergency actions the city was about to enforce receiving over 100 likes. He also received messages from disgruntled neighbors who weren't satisfied with the work being performed by the snow removal crews. That helped him to stay on top of the situation and act accordingly.

Undoubtedly, Mayor Rivera has mastered the use of social media. Besides Facebook, he called in to different talk shows in order to keep the community informed.

Unfortunately, the community that doesn't speak Spanish was left out of those calls. The reason is one: the only local radio station that transmits in English is limited to one hour at noon while the other station is available all day long for breaking news.

While we write these lines, the weatherman from one of the T.V. stations just announced even more snow for the upcoming weekend, so, emulating Mayor Rivera: BE PREPARED – BE PATIENT – BE CALM - BE SAFE.

"About the only thing that comes to us with no effort is old age."

"Lo único que nos llega sin ningún esfuerzo es la vejez."

- Gloria Pitner

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | Fax: (978) 975-7922 | www.rumbonews.com

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Diaz

daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís

albertosuris@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES

CONTRIBUTORS

Frank Benjamín

José Alfonso García

Paul V. Montesino, PhD

Maureen Nimmo

Arturo Ramo García

Rev. Edwin Rodríguez



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

Dear Patients

As of February 28, 2015, Greater Lawrence Family Health Center (“GLFHC”) will no longer be a participating provider for Tufts Health Public Plans, Inc. /Network Health. This means you will no longer be able to use your Network Health coverage to see your doctor here at GLFHC. We hope that you will continue as a patient at GLFHC. As a result, we are providing the contact information for other insurance plans that we accept in order to assist you in switching your insurance coverage and remaining a patient of our clinic. We appreciate the trust you place in us to provide your health care needs, and thank you for being a patient of GLFHC. If you have any questions, call your clinic at 978-686-0090.

Queridos Pacientes

A partir del 28 de febrero del 2015, la Clínica ‘Greater Lawrence Family Health Center (“GLFHC”)’ no será un proveedor participante de los planes médicos ‘Tufts Health Public Plans, Inc./Network Health’. Esto significa que usted no podrá utilizar su cobertura con ‘Network Health’ para ver a su médico aquí en GLFHC. Nosotros esperamos que usted continúe siendo paciente de GLFHC. Como resultado, estaremos proporcionando información sobre otros planes médicos que aceptamos, para poder ayudarles a cambiar su cobertura de seguro y que así continúe siendo paciente en nuestra clínica. Agradecemos la confianza que usted deposita en nosotros para satisfacer sus necesidades de atención de salud, y gracias por ser un paciente de GLFHC. Si tiene alguna pregunta, por favor llame a su clínica al (978) 686-0090.



BMC HealthNet Plan - (800) 792-4355

CeltiCare - (877) 687-1186

Fallon Health - (800) 341-4848

Neighborhood Health Plan - (800) 433-5556

Massachusetts Health Connector

www.mahealthconnector.org

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16



Desde Mi Esquina

Bloqueados por la nieve

Fue una verdadera lucha llenar 24 páginas en esta edición. Entre estar encerrados por la nieve durante un par de días y la cancelación de muchos eventos que estábamos planeando asistir y escribir sobre ellos, nos encontramos tomando largas siestas o viendo reportes del tiempo en la televisión.

Durante la famosa tormenta del '78 yo estaba trabajando en el Canal 56 y como miembro de una organización noticiosa, tenía permiso para conducir si tenía que ir a trabajar. Por supuesto, yo no lo utilicé porque yo no era una presentadora de noticias, sino una productora. Esta vez, la programación en vivo en WCCM 1110AM se canceló y yo no hice mi programa semanal de CrossOver el martes. Me hubiera encantado estar allí todo el día contestando los teléfonos y proporcionando información en tiempo real para el público. Me hubiera gustado que tuviéramos radio local con el fin de conocer las condiciones en las ciudades y pueblos de los alrededores. Hubiera sido un activo para los funcionarios municipales que envían sus mensajes a los residentes y para nosotros saber lo que estaba ocurriendo, tales como incendios o inundaciones.

Entonces, el martes, a las 4:00 de la tarde, Santiago Matías y Milagros Domínguez se aventuraron a hacer su programa "El Tapón" en la WLLH 1400 AM. Incluso el Alcalde Dan Rivera tuvo la oportunidad de llamar y llegar a los residentes - por lo menos en español. Es en días como éste que nos damos cuenta de la importancia de la radio.

Sintiendo el impacto

En nuestro editorial de la semana pasada hicimos la predicción de que el déficit de \$765 encontrado por el gobernador Charles Baker podría afectar a Lawrence, una ciudad que depende tanto de las subvenciones estatales. Bueno, ¡ya sucedió! Cuando el grupo de comerciantes de Lawrence formó la asociación Lawrence Partnership el Estado prometió la suma de \$50,000 mientras continúan recaudando fondos para ayudar a mejorar las condiciones de los negocios a lo largo de Essex St. Recientemente, se les notificó que el Estado no cumplió con esa oferta.

Como predijimos la semana pasada, vamos a sufrir las consecuencias, pero también lo harán muchas ciudades y pueblos, así como las organizaciones que dependen de estos fondos.

¡Tiempos de vacas flacas nos esperan!

¡El Tiempo del Tío SAM Llegó! ¡EVÍTESE PROBLEMAS! Traiga su planilla de impuestos a De Jesús y Asociados

SACANDO EL MEJOR PROVECHO ECONÓMICO PARA USTED



**INCOME TAX
Electronic File**
¡Preparamos sus
impuestos en menos
de 12 horas!

Los pequeños y medianos
negocios llevan su
contabilidad al día con
los servicios de De Jesús y
Asociados

¡24 años de servicio a la comunidad
en el mismo lugar!

De Jesus & Associates, Inc.

La responsabilidad y honestidad son producto
de nuestra capacidad

HORARIO:
Lunes a Viernes:
7am – 8pm

Sábados: Domingos:
7am – 5pm 10am – 4pm

277 Broadway, Lawrence MA
Tel. (978) 681-0422
Email.dejesusassoc@aol.com



Nestor H. De Jesús
Presidente

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Renee Baker, reclutadora de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

CARTAS AL EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

ABOGADO de INMIGRACION

Thomas Stylianatos Jr.

Law Office of Thomas Stylianatos
287 Appleton St. Lowell, MA 01852

INMIGRACION
ACCIDENTE DE AUTOS
DIVORCIOS

IMMIGRATION
AUTO CRASH
DIVORCE

978-459-5000

Se Habla Español

Consulta Gratis

www.TomasEnLowell.com

Mary Immaculate Health/Care Services

*Housing and Healthcare Services
for Older Adults:*

- MI Nursing/Restorative Center
Remarkable Recoveries
Short Term Rehabilitation
- MI Residential
Marguerite's House Assisted Living
Independent Senior Housing
- Adult Day Care
- MI Transportation



Mary Immaculate Health/Care Services
Health Care and Related Service for Older Adults

172 Lawrence Street, Lawrence, MA 01841 978-685-6321 www.mihcs.com

Invirtiendo en lo que más importa

Por Lane Glenn, presidente
Northern Essex Community College



En su discurso del Estado de la Unión la noche del martes, el presidente Obama anunció la "Promesa Universitaria de Estados Unidos," una propuesta audaz para que la educación a través de universidades comunitarias sea gratis.

El Presidente Obama señaló que más del 40% de los estudiantes universitarios de todo el país están optando por los colegios comunitarios para su educación, y explicó: "Algunos son jóvenes y empezando. Algunos son más viejos y en busca de un mejor trabajo. Algunos son veteranos y padres solteros tratando de hacer la transición de nuevo en la fuerza laboral. Quienquiera que usted sea, este plan es su oportunidad de graduarse listo para la nueva economía, sin la carga de la deuda".

El plan del presidente es el modelo de un esfuerzo puesto en marcha recientemente en Tennessee. El mismo garantiza dos años de cursos gratis en universidades comunitarias, proporcionando clases sin pago de matrícula para los estudiantes que van a la escuela por lo menos a medio tiempo y que mantienen un promedio de calificaciones de 2.5 ó más con un progreso constante hacia un título o transferir sus créditos a una institución de cuatro años.

Hay mucho que gusta de esta idea. Reconoce la importancia del papel que los colegios comunitarios desempeñan dando a los estudiantes carentes un lugar donde empezar, y en la provisión de habilidades y credenciales necesarias para la fuerza laboral. Puede abrir la puerta a una educación universitaria un poco más

por lo que es más asequible para los que están en los niveles de ingresos más bajos. Y a su vez crea algunas responsabilidades, exigiendo a los estudiantes que se benefician de ella que mantengan sus calificaciones y avancen hacia la graduación.

Y, por muy bien intencionado que sea, el plan del presidente también ha recibido algunas bien pensadas críticas. La más obvia, por supuesto, es: ¿De dónde saldrá el dinero?

La propia Casa Blanca estima que el plan podría implicar unos nueve millones de estudiantes, costando al gobierno federal alrededor de \$60 billones en 10 años, y otros \$20 billones de los estados que opten por el programa. En un momento en que Massachusetts está tratando de excavar su salida de un déficit de \$750 millones y la deuda nacional supera los \$18 trillones, ¿es realista pensar que el gobierno - a cualquier nivel - puede invertir en un plan como este?

Más allá del impacto del precio, sin embargo, la propuesta del Presidente Obama ha desatado una conversación constructiva entre los analistas en ambos lados de la división política y en los pasillos de los campus universitarios de todas partes, en cuanto a qué tipo de inversiones en el éxito del estudiante universitario podría realmente importar.

Por ejemplo, el plan del presidente apunta a la matrícula universitaria, que es lo que más se menciona en cuanto a gastos en la educación superior, pero al final, no es el más significativo. En un estado como Massachusetts, la "matrícula" en las universidades públicas comunitarias es relativamente pequeña de sólo alrededor de \$750 al año - mientras que los gastos que las universidades cobran varían ampliamente, y suelen ser otros \$4,000-5,000 al año. (Para un desglose completo de la matrícula y cuotas de los colegios y las universidades públicas de Massachusetts, visite el sitio del Departamento de Educación Superior.)

Además de esto, para muchos estudiantes, la matrícula y cuotas están cubiertos por la ayuda financiera y becas, mientras que los libros, transporte, costos de cuidado infantil, y los gastos de mantenimiento son los destructores de presupuesto que los impulsan a trabajar en dos empleos, dejan de hacer sus tareas de clases y desertan la escuela antes de graduarse.

Aunque su tono puede ser un poco

abrasivo y sus estadísticas sobre la tasa de deserción de universidades comunitarias están completamente equivocadas, David Brooks publicó un editorial de otro modo reflexivo y práctico sobre la inversión en el éxito del estudiante universitario en el New York Times el pasado lunes.

En "Supporting our Students" (Apoyando a Nuestros Estudiantes) en lugar de sufragar el costo de la matrícula, Brooks argumenta a favor de dirigirse a los otros gastos del estudiante como libros, transporte y cuidado de niños en primer lugar, y después pasar a subsidiar el costo de los orientadores y mentores; y para mejorar la preparación del estudiante para entrar en la universidad, reduciendo o eliminando la

necesidad de cursos para remediar el atraso educacional conque llegan a los colegios comunitarios.

Esto no está tan claramente entregado como una propuesta de matrícula gratuita para los colegios comunitarios. Pero a las 1,200 universidades comunitarias públicas en todo el país que han estado haciendo "más con menos" durante más de una década, y que pueden ser comprensiblemente escépticas sobre la idea de la inversión del gobierno en la educación, nuevos recursos para las cosas que importan a la mayoría de los estudiantes sería un cambio de ritmo bienvenido y refrescante y una promesa que nos gustaría mantener.

Investing in What Matters Most

By Lane Glenn, President

Northern Essex Community College

In his State of the Union address Tuesday night, President Obama announced "America's College Promise," a bold proposal to make community college education free.

President Obama noted that more than 40% of college students across the country are already choosing community colleges for their education, and explained, "Some are young and starting out. Some are older and looking for a better job. Some are veterans and single parents trying to transition back into the job market. Whoever you are, this plan is your chance to graduate ready for the new economy, without a load of debt."

The president's plan is modeled after a recently launched effort in Tennessee. It guarantees two years of free community college courses by providing tuition-free classes for students going to school at least half time who maintain a grade point average of 2.5 or higher and make steady progress toward a degree or transferring to a four-year institution.

There is a lot to like about this idea. It recognizes the important role community colleges already play in giving underserved students a place to start, and in providing necessary skills and credentials for the workforce. It may open the door to a college education a little wider by making it more affordable for those at the lowest income levels. And it does build in some accountability, requiring students who benefit from it to keep up their grades and make progress toward graduation.

And, as well intentioned as it may be, the president's plan has also received some thoughtful criticism. The most obvious, of course, is: Where will the money come from?

The White House itself estimates that the plan could involve about nine million students, costing the federal government about \$60 billion over 10 years and another \$20 billion from states that opt in. At a time when Massachusetts is trying to dig its way out of a \$750 million deficit and the national debt exceeds \$18 trillion, is it realistic to think the government—at any level—can invest in a plan like this?

Beyond the sticker shock, though,

President Obama's proposal has sparked a constructive conversation among analysts on both sides of the political divide, and in the hallways of college campuses everywhere, about what kind of investments in college student success might really matter.

For example, the president's plan takes aim at college tuition, which may be the most talked about expense in higher education, but in the end, not the most significant. In a state like Massachusetts, the tuition at public community colleges is relatively meager—only about \$750 a year—while the fees colleges charge vary widely, and are typically another \$4,000-5,000 a year. (For a complete breakdown of tuition and fees for Massachusetts' public colleges and universities, visit the Department of Higher Education's web site.)

On top of this, for many students, tuition and fees are covered by financial aid and scholarships, while books, transportation, child care costs, and living expenses are the budget busters that drive them to work two jobs, skip class assignments, and drop out before completing a degree.

While his tone may be a little abrasive and his statistics on the community college dropout rate completely wrong, David Brooks published an otherwise thoughtful and practical editorial about investing in college student success in the New York Times last Monday.

In "Support our Students," instead of underwriting tuition, Brooks argues for addressing those student living expenses—like books, transportation, and child care—first, then moving on to subsidize the cost of guidance counselors and mentors; and to improving student preparedness for college in the first place, to reduce or eliminate the need for remedial education.

That package isn't as neatly delivered as a proposal for tuition-free community colleges. But to the 1,200 or so public community college campuses across the country that have been doing "more with less" for over a decade now, and may be understandably skeptical about the idea of sustained government investment in education, new resources for the things that matter most to students would be a welcome and refreshing change of pace—and a promise we would like to keep.

**Dondequieras que estés
Wherever you are**

rumbonews.com

El Dr. Jiminián en Lawrence

Por José A. Ayala

Como un éxito total podemos catalogar la conferencia dictada por el Dr. Félix Antonio Cruz Jiminián titulada "Ser Duartiano: un Compromiso Social", la noche de este viernes, 23 de enero en la Biblioteca Pública de Lawrence.

Antes de su exposición, una comisión estatal encabezada por los legisladores de origen dominicano, Frank Morán, Representante Estatal de Massachusetts por el Distrito 17, y Marcos Devers, Representante Estatal por el Distrito 16, entregó una Proclama de Visitante de Honor al Estado de Massachusetts.

Asimismo, en representación del Alcalde de Lawrence, Daniel Rivera, otra comisión, integrada por Wendy Luzón, Abel Vargas y Teodoro Rosario, entregó al Dr. Cruz Jiminián una Declaración por su labor filantrópica en el campo de la medicina.

Ante un salón casi a su capacidad del público que desafió las bajas temperaturas, el Dr. Jiminián abordó el rol social y entrega de Juan Pablo Duarte aplicados hoy como estilo de vida a imitar por los dominicanos y dominicanas. Además habló brevemente sobre la labor que desarrolla la fundación que lleva su nombre y que atiende diversas necesidades de familias e individuos de bajos recursos económicos.

Ante la insistencia de algunos de los presentes de hacer alguna donación a la fundación, el Dr. Jiminián dijo que aunque agradece el gesto, el motivo de su vista



Vista parcial de la audiencia participando en la presentación del Dr. Jiminián en la Biblioteca Pública de Lawrence.

fue para compartir con los dominicanos residentes en Lawrence y comunidades vecinas. Dijo que él, por mandato de los reglamentos y por acuerdos con otras instituciones que aportan a la fundación, no puede aceptar donaciones de ninguna persona.

Antes de esta conferencia, el Dr. Jiminián estuvo de visita en La Mega 1400 AM en Lawrence donde fue entrevistado en el popular programa radial "El Tapón", producido por Santiago Matías.

El sábado 23 Cruz Jiminián se trasladaría la ciudad de Lynn donde sería recibido por las autoridades de la ciudad y a su vez impartiría una charla relacionada con temas de salud en el Centro de Cuidado de Ancianos (North Shore ADHC) donde lo esperarían alrededor de 100 personas. Acto seguido, se trasladaría a la ciudad de Boston donde sería recibido en el 155 de Lamartine St. en la sección de Jamaica Plain, en un evento organizado por la Fundación Dominicana del Arte y la Cultura (FUNDOARCU). Allí el Dr. Cruz Jiminián disertaría sobre la vida de Juan Pablo Duarte.

El Dr. Cruz Jiminián, el llamado "Doctor el Pueblo", quien llegó a Boston el miércoles, 21 de enero, empezó su gira en Providence, Rhode Island, donde cumplió una apretada agenda ese día. El Dr. Cruz Jiminián visitó algunas ciudades del Estado



y fue recibido por autoridades locales y estatales. Su visita en Providence incluyó un encuentro con la comunidad dominicana en el Club Juan Pablo Duarte y concluyó con una misa por el día de la Virgen de la Altagracia en la Catedral de Providence.

El jueves 22 también dictó una charla en la ciudad de Revere en un centro de cuidado para personas de la tercera edad donde fue recibido por más de 150 personas. El mismo jueves fue recibido por los editores y empleados del periódico El Mundo en sus oficinas de Jamaica Plain. También fue entrevistado por algunos programas de

POR FAVOR VEA JIMINIAN

CONTINÚA EN LA PAGINA 10

**ESTAMOS CON USTED DESDE LA
INSCRIPCIÓN AL RECONOCIMIENTO Y
TODO LO DEMÁS.**

En Tufts Health Plan - Network Health, estamos aquí con usted a cada paso. No descansamos hasta que usted tenga acceso a una atención de la salud asequible y de la más alta calidad.

Inscríbase hoy. Más información en EscojaNetworkHealth.com.

TUFTS  **Health Plan**
NETWORK HEALTH

Debe cumplir con los requisitos de elegibilidad. Para ver todas sus opciones en planes de salud, visite MAhealthconnector.org.

© 2014 Tufts Health Public Plans, Inc.



Dr. Jiminian's work in the Dominican Republic

Dr. Felix Antonio Cruz Jiminián is a well-known Dominican cardiologist born in Jarabacoa, a small and elevated town in La Vega Province, Dominican Republic, known as "The City of Everlasting Spring" for its warm days and mild nights during most of the year.

After entering San Tomás de Aquino Seminary to become a priest, and after learning that his real passion was medicine, Dr. Jiminián graduated with high honors from the Autonomous University of Santo Domingo (UASD) in 1980.

Right after graduation, he opened a small medical office in the Santo Domingo section of Cristo Rey, where, with little resources, he built an wooden stretcher and a desk, items that he still owns.

Here he attended extremely poor patients many of whom believed that Dr. Jiminián had magical powers. His magic was his listening and speaking skills which helped to heal the sick. His services were at very low fees and in many cases free.

Virtually he turned that small clinic into a hospital for the poor and a place with a variety of specialties and social programs such as: Surgery for cleft lips and abnormal palates, imperforated anus, hydrocephalus, renal dialysis area, double sex fix, dental modules, vaccinations, dining for seniors and the homeless, and declarations of late births. All of this, supported by a team of highly trained medical professionals and volunteers.

Most consultation and services are completely free for individuals and families with low income.

Besides of been a contributor to social solutions and free health care services for the poor, Dr. Jiminián sponsors the Fiscalía Barrial de Cristo Rey y el Ensanche La Fe, two community agencies offering human and social services to low income families.

Recognized on numerous occasions, locally and internationally, Dr. Jiminián also has sponsored over 300 reforestation operatives nationwide. We can mention: Doctor of the People Declaration by the Dominican Senate in 1995; Dr. Honoris Causa, University CDEP, Honorary Member of the Dominican Academy of Sciences, Recognition from the Dominican Bar Association, Recognition from the Medical Licentiate Board, recognition by the Dominican Human Rights Board, among others.

The Senate of Puerto Rico has recognized Dr. Jiminián twice, and has been featured in popular TV shows such us "Ocurrió Así", "Al Rojo Vivo", and "Buenos Días América."



Two books have been published on the work of this physician, including top seller "The Revolution of Poverty" by author Pedro Encarnación.

Besides his clinic in Cristo Rey, Dr. Jiminián Cruz also founded his own medical foundation with the help of others volunteer doctors and the partnership of hospitals in the Dominican Republic and New York City for specialized treatment to low income patients.

He has been recognized for his social commitment by great personalities, including Presidents Joaquín Balaguer, Hipólito Mejía, Leonel Fernández Reyna, and Vice Presidents Jacinto Peynado, and Dr. Jaime David Fernández Mirabal. Also internationally, such as the Governor of New York, George Pataki; Ambassador of the United States in the Dominican Republic Hans Hertell; and the President of the Senate of Puerto Rico, Roberto Vigoró.

Dr. Jiminián was also decorated by the Dominican Government with the order of Duarte, Sánchez and Mella in the rank of Officer. The National Human Rights Commission created the "Dr. Cruz Jiminián Golden Supreme Laurel, Altruism and

Peace Award" given every year.

During his free time, Dr. Jiminián takes care of his exotic plants. He grows plants

such as apple, grape, peach, cinnamon, pepper, nutmeg, olive, kiwi, cherry, pear, and more.



**Community Day
Charter Public Schools**

**Mas de 100 espacios disponibles
para los estudiantes que tengan 4 años
hasta el 1 de Septiembre del 2015**

**¡Las solicitudes debe recibirse
10 de Febrero del 2015!**

Las escuelas CDPS son escuelas públicas gratuitas en Lawrence conocida por estudiantes extranjeros altos. Enfocándose en las necesidades de aprendizaje de cada alumno y ofreciendo servicios de educación especial, las escuelas han tenido éxito, ayudando a los estudiantes a obtener altos puntuaciones en las pruebas MCAS. Las escuelas están abiertas para todos los estudiantes que viven en Lawrence y la admisión es hecha en un sorteo público que se realizará en Marzo para el próximo año escolar 2015; no se requiere ningún examen para la admisión a las escuelas.



191 Hampshire St., Lawrence
& 73 Prospect St., Lawrence
www.cdps.org
978.371.3676



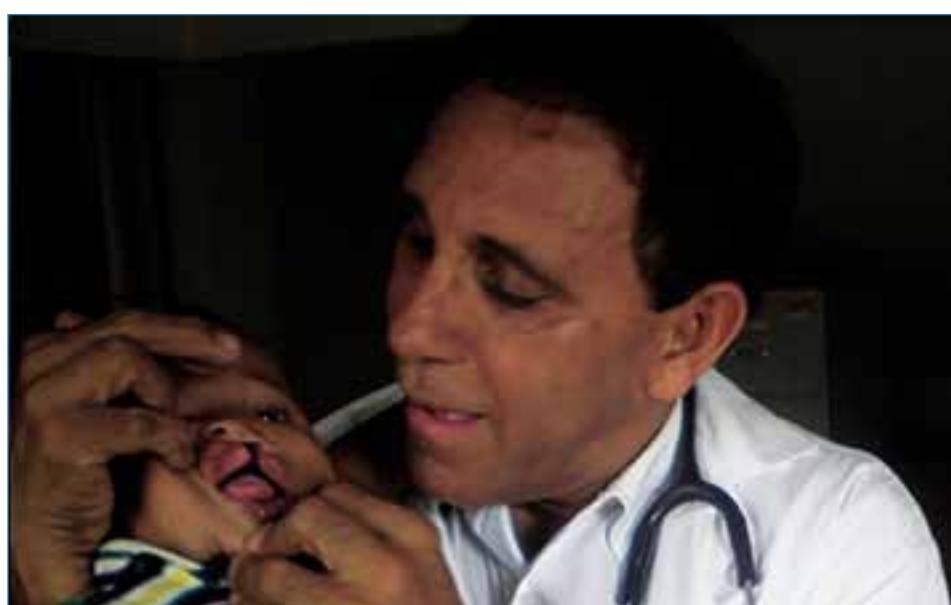
9 Ballard Way,
Lawrence & 50 Pleasant
St., Lawrence
www.cdcpsgateway.org
978.771.5093



7 Ballard Way, Lawrence
& 50 Pleasant St.,
Lawrence
www.cdcpslkw.org
978.771.1118

Unidad debe enviar una solicitud directamente a la que deseé aplicar hasta el 10 de Febrero del 2015 a los \$200 para que su hijo pueda ser inscrito en la lotería de esa escuela. Las solicitudes están disponibles en las páginas electrónicas de cada escuela y en las oficinas de las escuelas.

Las escuelas Community Day Charter Public Schools no discriminan por raza, color, nacionalidad, creencia religiosa, sexo, edad, condición física, discapacidad, orientación sexual, identidad de género, nombre de nacimiento o de otro nombre anterior, y negro consumo como se establece en la ley.



Re-Trash-in Fashion Show at Wetherbee School



Leonardo Rosales and Alana Faulker.



Re-Trash!

Models:
Leonardo Rosales,
Alana Faulker,
Perla Reynoso,
Shantal Burgos,
Arianny Acosta,
Jianelly Acosta,
Seline Reinoso,
Melodie Lopez and
Angelica Jimenez.

Por Alberto Surís

Con el propósito de educar a la comunidad sobre la importancia de reciclar, miembros de la Escuela Wetherbee, bajo la dirección de Patricia González y Johanny Peña, organizaron un desfile de modas el pasado jueves, 22 de enero.

Fue emocionante ver que el auditorio estaba repleto con padres y estudiantes participando de este evento.

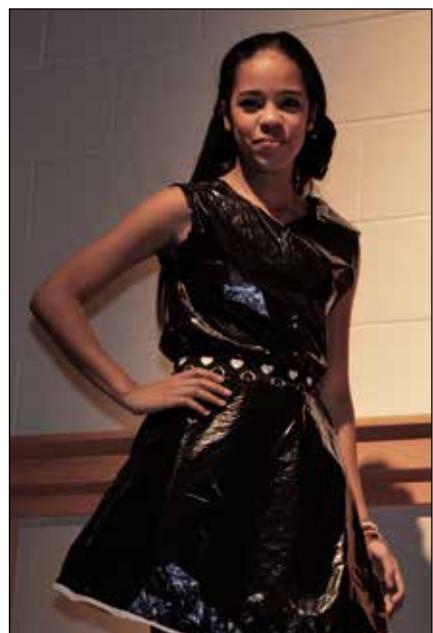
Carl Bannon, empleado de las Escuelas Públicas de Lawrence, realizó una magnífica imitación de las técnicas de baile de Michael Jackson. Al final recibió como aprobación del público una ovación.

In order to educate the community about the importance of recycling, members of the Wetherbee School, under the direction of Patricia Gonzalez and Johanny Pena, organized a fashion show on Thursday, January 22.

It was rewarding seeing a full auditorium with parents and students participating of this event.

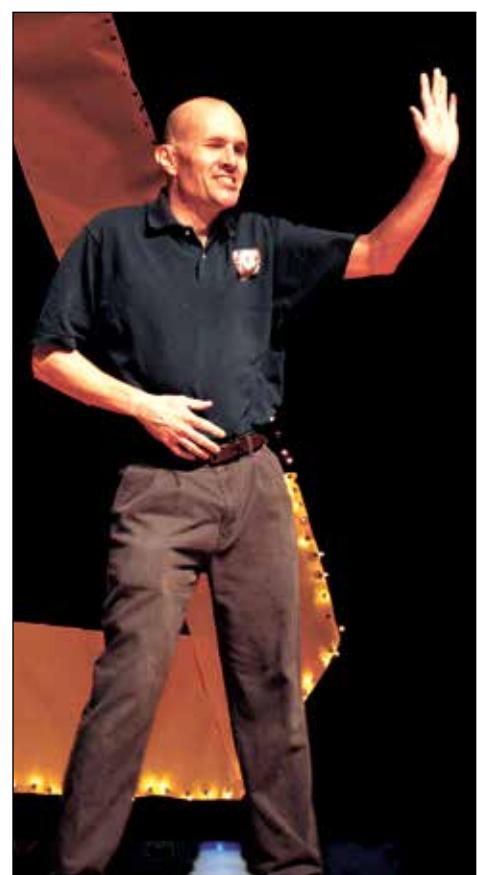
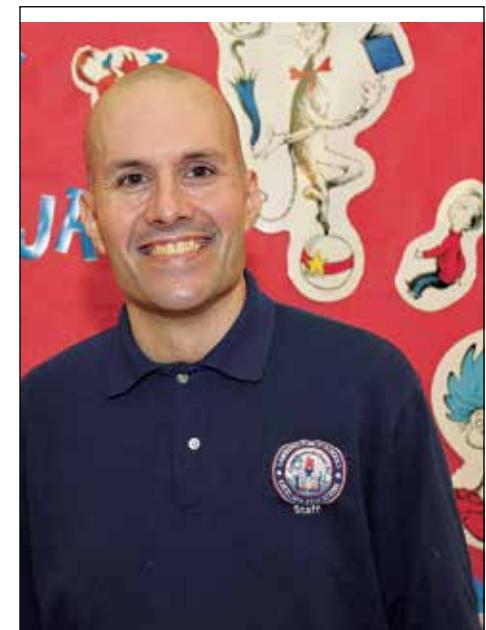
Carl Bannon brought the house down dancing to "Wanna be Starting Something" by Michael Jackson.

Mr. Bannon, a Lawrence School Department staff member, did an amazing imitation of Michael Jackson's dancing techniques. At the end he received the approval from the audience with a standing ovation.



Bag it up!

Models: Arianny Acosta, Amber Pepin, Aaliyah Rodriguez, Jennifer Matias, Solangie Taveras, Adalys Ramos, Chanelle Suazo and Ayendalyz Garcia.





Jade Anderson singing "Beautiful" by Christina Aguilera. At the beginning, she was quite shy before the audience. Everyone was in suspense but, as the song progressed, she regained confidence and finished the song on a high note. She's not only beautiful, she sang beautifully!



Natalia Cabrera cantando "All of Me" de John Legend.
Natalia Cabrera singing "All of Me" by John Legend.



Nathaly Jerez singing "Heal the World", by Michael Jackson



Let's read all about it!
Beautiful creations with newspapers. Models:
Laurie Valentino,
Rosmery Medrano,
Nayelin Perez, Samantha Rich,
Ali Palermo
and Brianna Ortiz.

I/d - Johanny Peña y Patricia González, directoras del evento / Event organizers.



Si usted es miembro del Health Connector o un miembro temporal de MassHealth, tiene que presentar una nueva solicitud para el 2015.

Actúa Ahora Durante Este Período De Inscripción
Hasta Febrero 15

¡No espere!



¡Podría perder su cobertura!



Someta su nueva aplicación en línea a
MAhealthconnector.org

877-MA-ENROLL (1-877-623-6765)

Doris
Revere, MA

MAHEALTHCONNECTOR

Health Care For All

MassHealth

CONTINUA DE LA PAGINA 6

JIMINIAN

televisión locales.

El Dr. Cruz Jiminian goza de mucho aprecio y respeto dentro y fuera de la República Dominicana por sus grandes obras en el campo de la salud en favor de las personas con mayores necesidades.

El Dr. Félix Antonio Cruz Jiminián es un médico general nacido en Jarabacoa, un pequeño y elevado pueblo en la provincia de La Vega, R.D., la tierra que por sus bellezas naturales, riquezas de sus tierras y un clima siempre agradable, es conocida como "La Ciudad de la Eterna Primavera".

Miembros de Casa Dominicana quienes auspiciaron la conferencia.



¿Puede disponer de 2 HORAS PARA JUGAR CON UN NIÑO SIN HOGAR?

Se necesitan voluntarios para jugar con los niños pequeños que viven en refugios para familias desamparadas por todo Massachusetts.

Horizons for Homeless Children es una organización sin fines de lucro dedicada a mejorar las vidas de los niños sin hogar, proporcionando juegos de calidad y oportunidades para la educación temprana. Hágase voluntario con niños sin hogar en un Horizons Playspace en uno de más de 100 refugios para familias en todo el estado, incluyendo en Lynn, Peabody, Lawrence y Lowell.

Se requiere un compromiso de 2 horas a la semana durante 6 meses y un entrenamiento formal.

El próximo entrenamiento se llevará a cabo el:
Sábado, 7 de febrero - 9:30 am-15:30

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

**Personales
Automóviles
Casas
Negocios**

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

CONTINUA DE LA PAGINA 2

FIRE CHIEF

outstanding selection for our new Fire Chief."

North Andover Fire Chief Andrew Melnikas worked with Moriarty while performing ambulatory duties, as well as on mutual aid fire scenes. Melnikas offered, "Mr. Moriarty is the epitome of a team player. He is willing to listen to opposing views and discuss the merits of the same, realizing that, in the end, we are all working towards the same goal."

William Moynihan, retired Chief of Probation at the Haverhill District Court and Chair of the Board of Trustees for Northern Essex Community College, offered a stellar recommendation on behalf of Moriarty: "He has immense dedication to his profession as a firefighter. He goes the extra mile to be the very best he can be in his beloved field of fire science, and goes above and beyond in his training as a paramedic, showing great compassion for the sick, injured and anyone in need of assistance."

Deputy Fire Chief Brian Moriarty has received numerous awards throughout his career including Firefighter of the Year in 1995, Citation of Valor in 2003 and Paramedic of the Year in 2013. In addition to his professional experience, Deputy Fire Chief Brian Moriarty holds a Bachelor of Arts Degree in Fire and Emergency Management from Rivier College, an Executive Fire Officer Certificate in Fire Service Management from the National Fire Academy, an Associate's Degree in Fire Science from the Community College of the Air Force, and a Paramedic License from Northeastern University.

Mayor Rivera's Fire Chief Search Committee has been meeting since July 2014. Fifteen individuals submitted applications for the Fire Chief position. "Our Fire Chief Search Committee worked diligently to identify the most qualified and well-prepared candidates for my review, I am both proud of the work they did and the quality of the applicant pool," said Mayor Rivera.

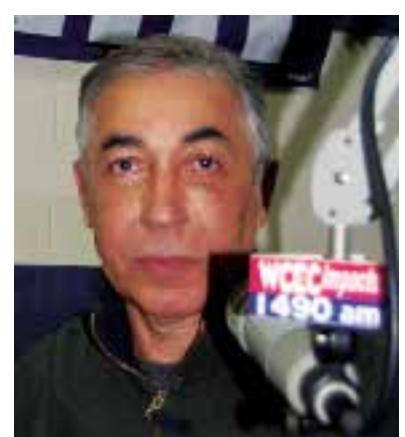
READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

Impacto Noticias

LUNES A VIERNES | 12PM - 1PM

**Noticias Locales,
Nacionales e
Internacionales
incluyendo Puerto
Rico, Centro y
Suramérica. Además,
un reporte diario con
Danny García desde la
República Dominicana**



Productor
Juan Alberto Del Toro

**WCEC impacto
1490 am**

Para más información y ventas:
978-325-1986 ó por email
impacto1490@yahoo.com

CONTINUA DE LA PAGINA 2

MORIARTY

de Bomberos de Haverhill como bombero en 1987. Por su aumento en el escalafón, el diputado jefe de bomberos Moriarty fue ascendido a teniente en 1993, a capitán en 1998, a diputado jefe de bomberos de Prevención de Incendios es 2003, y Senior Jefe de Bomberos Adjunto en 2010, cargo que ocupa en la actualidad. "Brian Moriarty es un bombero de carrera que ha subido en el escalafón y perfeccionado sus habilidades a través de los años", dijo el jefe de bomberos jubilado de Lawrence y miembro del Comité de Búsqueda el ex Jefe de Bomberos Richard Shafer. "No tengo ninguna duda de que Brian es el candidato que Lawrence necesita; su experiencia y enseñanzas habla por sí mismo".

El conocimiento del Diputado Jefe de Bomberos Moriarty de las calles, la gente y los retos de extinción de incendios que se enfrenta en Lawrence, los que adquirió a través de su larga historia proporcionando ayuda mutua de Haverhill, y como paramédico en Lawrence, asegurará una transición sin problemas a la posición. "Lo que me atrajo a Brian era su conocimiento combinado de respuesta de emergencia y su familiaridad con la comunidad de Lawrence", dijo el residente de Lawrence, empresario y miembro del Comité de Búsqueda del Jefe de Bomberos Cesar Camargo-Sánchez. "Su trabajo como paramédico ha dado lugar a una relación establecida tanto con el Departamento de Incendios y los residentes de Lawrence. Él es una excelente selección para nuestro nuevo Jefe de Bomberos".

El Jefe de Bomberos de North Andover

Andrew Melnikas trabajó con Moriarty en el desempeño de deberes ambulatorios, así como en lugares de incendios de ayuda mutua. Melnikas ofreció: "Mr. Moriarty es el epítome de un jugador de equipo. Él está dispuesto a escuchar puntos de vista opuestos y discutir los méritos de la misma, al darse cuenta de que, al final, todos estamos trabajando hacia el mismo objetivo".

William Moynihan, Jefe de Libertad Condicional (retirado) del Tribunal del Distrito de Haverhill y Presidente de la Junta de Síndicos de Northern Essex Community College, ofreció una recomendación estelar en nombre de Moriarty: "Él tiene una inmensa dedicación a su profesión de bombero. Él se esfuerza al máximo para ser el mejor dentro de su amado campo de la ciencia del fuego, y va más allá en su entrenamiento como paramédico, mostrando una gran compasión por los enfermos, heridos y cualquier persona en necesidad de ayuda."

El subjefe de bomberos Brian Moriarty ha recibido numerosos premios a lo largo de su carrera incluyendo Bombero del Año en 1995, Citación de Valor en 2003 y Paramédico del Año en 2013. Además de su experiencia profesional, el subjefe de Bomberos Brian Moriarty tiene un Bachelor of Arts Degree in Fire and Emergency Management de Rivier College, un Executive Fire Officer Certificate in Fire Service Management from the National Fire Academy, an Associate's Degree in Fire Science from the Community College of the Air Force, and a Paramedic License

from Northeastern University.

El Comité de Búsqueda para Jefe de Bomberos del Alcalde Rivera ha estado reuniéndose desde julio de 2014. Quince personas han presentado solicitudes para el puesto de Jefe de Bomberos. "Nuestro Jefe del Comité de Búsqueda de Bomberos

trabajó diligentemente para identificar los más cualificados y bien preparados candidatos en mi opinión, estoy orgulloso del trabajo que hicieron y la calidad del grupo de solicitantes", dijo el Alcalde Rivera.

Su Visión Es Nuestra Misión

New England Eye & Facial Specialists

Cirugía de Oftalmología y Oculoplástica



Nuestros oculistas se especializan en el cuidado de enfermedades visuales de adultos y pediatría así como énfasis en cirugía de cataratas, cirugía de párpados, cuidado visual para diabéticos, ojos resecos y muchos otros tipos de cirugía visual y tratamientos. Con cuidado rutinario y continuo, la temprana detección de muchas condiciones de la vista pueden prevenir la innecesaria pérdida de la visión.

Nuestras Localidades:

Andover, MA
Boston, MA
Lowell, MA

Lawrence, MA
Londonderry, NH
Newburyport, MA

Para Una Cita
(978) 682-4040
www.nensmd.com



New Yokohama Japanese Food



Under New Management



Come see our newly renovated dining room

Open from 11 am to 11 pm



313 S Broadway
Lawrence, MA 01843

www.newyokohama.com

Take Out Orders
(978) 689-4047

Anuncio GRATIS. Cortesía de Rumbo hacia la ciudad y sus residentes.

Ciudad de Lawrence

PROHIBICIÓN DEL PARQUEO DE EMERGENCIA DURANTE EL INVIERNO

En caso de una tormenta de nieve antes de diciembre 15, 2014, o después del 1ro de abril, 2015, se le pide a los residentes que se adhieran a la ordenanza de estacionamiento alternado a ambos lados de la calle donde este sea permitido. Cualquier pregunta puede ser dirigida al (978) 620-3090 or (978) 620-3350.

John R. Isensee
Director de Obras Públicas

AVISO A LOS CONDUCTORES DE VEHICULOS

Ord. 10.36.032 Prohibición de estacionamiento durante algunos meses, entre las **12:01 A.M. y 6:00 A.M.** en lados y días alternos de la vía pública, en algunas calles.

Durante el período de diciembre 15 al 1ro de abril anualmente, entre las horas de **12:01 A.M. y 6:00 A.M.** diariamente, los vehículos deberán estacionarse alternativamente a un mismo lado de la calle, a menos que esté prohibido por la ley.

En los días pares del calendario, los vehículos deberán estacionarse a lo largo de los números pares de las calles. Los días nones del calendario, los vehículos deberán estacionarse a lo largo de los números nones de las calles.

De acuerdo con esta sección, el estacionamiento de vehículos será permitido solamente en las calles donde el ancho del cami no entre las aceras oa lo largo de las mismas, mida no menos de 30 pies de ancho de acuerdo con los datos en poder del ingeniero de la ciudad, y no será permitido en ningún otro lugar prohibido con anterioridad.

Los vehículos estacionados en violación de esta disposición serán removidos bajo la dirección de las autoridades encargadas de remover la nieve; estos vehículos también pueden ser removidos por el Jefe del Departamento de Policía, sargentos u otros oficiales de alto rango en el departamento, designados de vez en cuando, por el Jefe de Policía.

Cualquiera que pare o estacione su vehículo en cualquier lugar bajo el control de la ciudad de manera que impida en cualquier forma la limpieza y recogida de la nieve o hielo, o en violación de cualquier ordenanza que prohíba el parar o estacionar vehículos en los caminos durante el mencionado tiempo y como se dijo, cualquiera que viole estas ordenanzas será responsable de los gastos de remolque y almacenaje de su vehículo así como a multas, en caso de ser sometido a tal castigo.

El costo por remolcar un vehículo removido por violación de esta sección y seguidamente el gasto de su almacenaje será de acuerdo con las

tarifas establecidas por DPU de Massachusetts.

Todo vehículo abandonado en terrenos propiedad de la ciudad que haya sido inmovilizado por accidente o defecto mecánico, o que no esté registrado, inspeccionado o asegurado, será removido de acuerdo con las provisiones de la mencionada sección.

Las provisiones de esta sección no aplicarán a las porciones de las siguientes calles, las cuales han sido designadas como Autopistas Estatales: Calle Jackson, el norte de la Calle Berkeley hasta la línea con Methuen - Ruta 110 Riverside Drive, al oeste de la Calle Ames hasta la línea de Methuen. Avenida Winthrop, unión de la Calle Osgood sur, hasta la carretera 495, South Broadway desde LaSalle Ave a la línea de Andover. El sur de South Union St. hasta South Broadway. So. Union St. desde la linea del tren hasta el límite con Andover.

(RO. 1954 sec.18-74-4-2-56, sec. 1:2-10-76, sec.1:1-12-76, sec.1:10-1876,sec.1:12-13-76. sec. 1:2-14-77, sec. 1:2-6-78, sec. 1:3-13-78, sec.1.) (Lawrence 12-82) 3882.

Estacionamiento Alterno Permitido:

Andover St.
Broadway
Common St.
Essex St.
Hampshire St. (desde Canal St. a Arlington St.)
Haverhill St. (Excepto desde Jackson St. a Amesbury St. y desde Broadway a la línea con Methuen)
Jackson St. (desde Canal St. a Kendrick St. y desde Berkeley St. a la línea con Methuen)
Lawrence St.
Merrimack St.
Parker St.
So. Broadway
So. Union St.
Union St. (Canal St. a Elm St.)
West St.
Winthrop Ave.

ESTACIONAMIENTO NOCTURNO

Usted puede estacionar toda la noche en los siguientes lugares:

ESCUELA BREEN:

Solamente en el exterior y en el estacionamiento

PARQUE CARL LINDQUIST:

Solamente en la Calle Emmett

PARQUE CHARLES STORROW:

Solamente en el lado de la Calle High, desde la Calle Pleasant hacia el sur hasta la Calle Storow Terrace

ESCUELA JAMES F. LEONARD:

Patio de juegos, lado sur

ESCUELA ARLINGTON:

Calle Arlington

ESCUELA LEAHY:

Patio solamente

ESCUELA ROLLINS:

La Calle Platt solamente

ESCUELA PARTHUM:

El área de juego por el lado de la Calle Haverhill

Es muy importante que los motoristas cooperen y remuevan sus vehículos antes de las 7:00 A.M. de todas las áreas públicas.

Todos los vehículos que no cumplan con estos requisitos, serán remolcados a EXPENSAS DE SUS PROPIETARIOS.

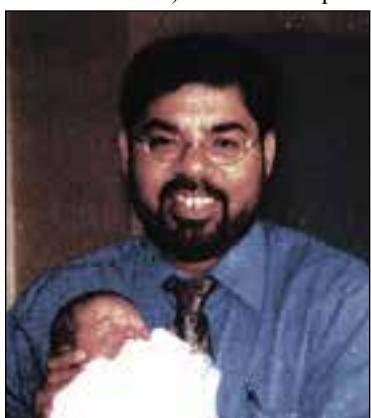
También todos los vehículos inmovilizados por accidente, fallo mecánico, sin seguro o sin inspección dejado en terrenos propiedad de la ciudad, serán remolcados a EXPENSAS DE SU PROPIETARIO.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE RUMBONEWS.COM

Atención pacientes de Women's Health Center

El Dr. Javed Siddiqi está aceptando a nuevos pacientes

El Dr. Javed Siddiqi invita a todos los pacientes del Women's Health Center (El cual se encuentra cerrado). El Dr. Siddiqi está Certificado por la Junta de Obstetricia y Ginecología

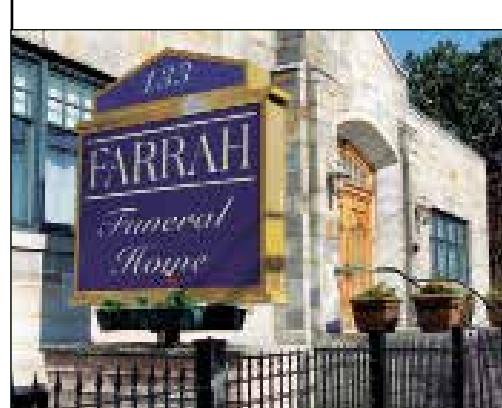


El mejor cuidado para usted y su bebé

- Atención a embarazos de alto y bajo riesgo
- Ecografías 3D e instalaciones de laboratorio
- Manejo de infertilidad
- Personal Bilingüe

"COMPROMISO DE EXCELENCIA"
Aceptamos la mayoría de seguros (HMO and PPO)

Sirviendo al Valle de Merrimack por los últimos 28 años.
Afiliado con Holy Family Hospital y Lawrence General Hospital
380 Merrimack Street, Suite 2C
Methuen, MA - 978-689-0033



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841
(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

This is a FREE ad. Courtesy of Rumbo to the City and its residents.

Ciudad de Lawrence

PROHIBICIÓN DEL PARQUEO DE EMERGENCIA DURANTE EL INVIERNO

En caso de una tormenta de nieve antes de diciembre 15, 2014, o después del 1ro de abril, 2015, se le pide a los residentes que se adhieran a la ordenanza de estacionamiento alternado a ambos lados de la calle donde este sea permitido. Cualquier pregunta puede ser dirigida al (978) 620-3090 or (978) 620-3350.

John R. Isensee, Director de Obras Públicas

AVISO A LOS CONDUCTORES DE VEHICULOS

Ord. 10.36.031 Prohibición de estacionamiento durante algunos meses, entre las **12:01 A.M. y 3:00 P.M.** en lados y días alternos de la vía pública, en algunas calles.

Durante el período de diciembre 15 al 1ro de abril anualmente, entre las horas de **12:01 A.M. y 3:00 P.M.** diariamente, los vehículos deberán estacionarse alternativamente a un mismo lado de la calle, a menos que esté prohibido por la ley.

En los días pares del calendario, los vehículos deberán estacionarse a lo largo de los números pares de las calles. Los días nones del calendario, los vehículos deberán estacionarse a lo largo de los números nones de las calles.

De acuerdo con esta sección, el estacionamiento de vehículos será permitido solamente en las calles donde el ancho del cami no entre las aceras oa lo largo de las mismas, mida no menos de 30 pies de ancho de acuerdo con los datos en poder del ingeniero de la ciudad, y no será permitido en ningún otro lugar prohibido con anterioridad.

Los vehículos estacionados en violación de esta disposición serán removidos bajo la dirección de las autoridades encargadas de remover la nieve; estos vehículos también pueden ser removidos por el Jefe del Departamento de Policía, sargentos u otros oficiales de alto rango en el departamento, designados de vez en cuando, por el Jefe de Policía.

Cualquiera que pare o estacione su vehículo en cualquier lugar bajo el control de la ciudad de manera que impida en cualquier forma la limpieza y recogida de la nieve o hielo, o en violación de cualquier ordenanza que prohíba el parar o estacionar vehículos en los caminos durante el mencionado tiempo y como se dijo, cualquiera que viole estas ordenanzas será responsable de los gastos de remolque y almacenaje de su vehículo así como a multas, en caso de ser sometido a tal castigo.

El costo por remolcar un vehículo removido por violación de esta sección y seguidamente el gasto de su almacenaje será de acuerdo con las

tarifas establecidas por DPU de Massachusetts. Todo vehículo abandonado en terrenos propiedad de la ciudad que haya sido inmovilizado por accidente o defecto mecánico, o que no esté registrado, inspeccionado o asegurado, será removido de acuerdo con las provisiones de la mencionada sección.

Las provisiones de esta sección no aplicarán a las porciones de las siguientes calles, las cuales han sido designadas como Autopistas Estatales: Calle Jackson, el norte de la Calle Berkeley hasta la línea con Methuen - Ruta 110 Riverside Drive, al oeste de la Calle Ames hasta la línea de Methuen. Avenida Winthrop, unión de la Calle Osgood sur, hasta la carretera 495, South Broadway desde LaSalle Ave a la línea de Andover. El sur de South Union St. hasta South Broadway. So. Union St. desde la linea del tren hasta el límite con Andover.

(RO. 1954 sec.18-74-4-2-56, sec. 1:2-10-76, sec.1:1-12-76, sec.1:10-1876,sec.1:12-13-76. sec. 1:2-14-77, sec. 1:2-6-78, sec. 1:3-13-78, sec.1.) (Lawrence 12-82) 3882.

Estacionamiento Alterno Permitido:

Abbott St.	Colonial Dr.	Farnham St.	Lowell St. (Lawrence St. a W. Lowell St.)	Prospect St.
Allen St. (General St. a Angle)	Colonial Rd.	Ferry St.	Lynn St.	Providence St.
Allston St.	Colonial Terrace	Forest St.	Manchester St.	Railroad St.
Ames St. (Riverside Dr. a Haverhill St.)	Columbus Ave. (Haverhill St. a Meadow St.)	Foster St.	Maple St.	Richmond St.
Amesbury St.	Concord St.	Foxcroft St.	Margin St.	Rita Lane
Amherst St.	Congress St.	Franklin St.	Marie Lane	Roberta Lane
Appleton St.	Coolidge St.	Frost Dr.	Marion Ave. (Excepto Holly St. al Río Spicket)	Rockwood Lane
Atkinson St.	Copley St.	Furber St.	Marique Dr.	Rowe St.
Auburn St.	County St.	Garfield St. (Cambridge St. a Falmouth St.)	Mark Lane	Russell St.
Bailey St.	Crescent St.	Gilbert St.	Market St.	Salem St.
Ballard Rd.	Crestwood Cir.	Glenn St.	Marlboro St.	Sanborn St.
Barker St.	Crosby St.	Glenwood Drive	Marston St.	Sargent St.
Barnard Rd.	Cross St.	Gorham St.	Martha Lane	School St.
Basswood St.	Cutler St. (Chickering St. a Marlboro St.)	Grafton St.	Mason St.	Shattuck St.
Bay State Rd. (McFarlin St. a Water St.)	Cyr Drive	Grainger St.	May St.	Shawsheen Rd.
Beacon St.	Dana St.	Grant Rd.	Medford St.	Shepard St.
Beaconsfi eld St.	Danforth St.	Green St.	Melrose St.	Sheridan St.
Belknap St.	Dartmouth St.	Greenfi eld St.	Melvin St.	Short St. (Chestnut a Maple St.)
Bellevue St.	Davis St.	Greenwood St.	Middlebury St. (Olive Ave. a Endicott St.)	So. Bowdoin St.
Bennet St.	Debbie Lane	Grove St.	Mill St.	Sparkle Drive
Bennington St. (Auburn St. a Chestnut St.)	Dorchester St.	Hamlet St.	Milton St. (Haverhill St. a Bodwell St.)	Springfi eld St.
Beresford St.	Dracut St. (So. Bway a Dunstable St.)	Hancock St.	Monroe St.	Standish Rd.
Berkeley St.	Dunstable St.	Hawley St.	Morton St.	Stevens St. (Mt. Vernon St. a Stevens Ave.)
Bigelow St.	Durham St.	High St. (Excepto E. Haverhill St. a Ferry St.)	Mt. Auburn St.	Storrow St.
Blanchard St.	Durso Ave.	Highgate St.	Mt. Vernon Cir.	Summer St.
Bodwell St.	East Boxford St.	Hillside Ave.	Mt. Vernon St.	Summit Ave.
Bowdoin St.	East Boxford Terrace	Howard St.	Mt. Vernon Terrace	Sylvester St.
Boxford St.	East Haverhill St.	Hudson Ave.	Newbury St.	Swan St.
Bradford St.	East Kingston St.	Hurst St.	Newton St.	Taft St.
Brookfield St.	East Pleasant St.	Inman St.	No. Parish Rd.	Temple St.
Bruce St.	East St.	Jamaica St.	Oak St. (East Haverhill a Short St.)	Tewksbury St.
Burke St.	Easton St. (So. B'way a Jefferson St.)	Jefferson St.	Oakland Rd.	Thomas Rd.
Burlington St.	Eastside St.	Kenneth St.	Olive Ave. (W. Lowell St. a Ames St)	Tremont St.
Butler St.	Eaton St.	Kent St.	Osgood St.	Tyler St.
Byron Ave.	Ellis St.	Kingston St.	Oxford St.	Valley St.
Cabot Rd.	Elm St.	Laurel St.	Packard St.	Vandergrift St.
Cambridge St.	Emerald Ave.	Lebanon St. (Hampshire St. a Amesbury St.)	Patton St.	Walnut St.
Canal St.	Erving Ave.	Lea St.	Pembroke Dr.	Warren St.
Canterbury St.	Carleton St. (Andover St. a Everett St.)	Leeds Ter.	Perry Ave.	Water St.
Chester St. (So. Bway a Dunstable St.)	Essex St. (Union a Milton)	Lenox Circle	Philips St.	Weare St.
Castle St.	Eutaw St.	Lenox St.	Pilgrim Rd.	West Hawley St.
Cedar St.	Everett St.	Lincoln Ct.	Pleasant St. (Ferry St. a High St.)	West Kenneth St.
Chandler St.	Exeter Pl.	Lisa Lane	Portland St.	Westchester Drive
Chester St. (So. Bway a Dunstable St.)	Exeter St.	Lorenzo Rd.	Powers St.	Westwood Terrace
Chestnut St.	Exeter Terrace	Loring St.	Proctor Rd.	White St.
Chickering St. (Cutler St. a Pilgrim Rd.)	Fairmont St.	Louisburgh St.	Whitman St.	Whitman St.
Cleveland St.	Fallon St.			Wilmot St.
Clifton St.	Falmouth St.			Winston Dr.
Clinton Ct.	Farley St.			Winter St.
				Woodland St.
				Wyman

SI SU CALLE NO ESTÁ EN ESTA LISTA, EL ESTACIONAMIENTO EN ELLA ESTARÁ PROHIBIDO.

YWCA NH anuncia Programa Criando Hijos Bajo Circunstancias Difíciles

La YWCA NH se complace en anunciar la crianza de los hijos Bajo Difícil comienzo programa Circunstancias el lunes, 2 de febrero de 6:15-20:00 a 72 Concord Street, Manchester.

Esta es una serie educativa de cuatro semanas para los padres que buscan actividades y estrategias donde involucrar a sus hijos y fomentar una relación positiva entre padre e hijo. Algunos de los temas tratados son el cuidado personal, la disciplina positiva y hacer frente al estrés. Proveerán cuidado de niños y pizza sin costo alguno. Un certificado de finalización se proporcionará a todos los que asistan a las cuatro clases.

Es necesario estar registrado. Por favor, póngase en contacto con el número 625.5785 x 109 o info@ywcaanh.org.

Este programa se ofrece a través de la Educación de Colaboración Familiar, una colaboración con la YWCA NH, Child & Family Services, UNH Manchester, y UNH Cooperative Extension.

Fundada en 1920, la YWCA de New Hampshire es una asociación de múltiples servicios a través de membresías de la mujer y es un capítulo de la organización más antigua y más grande de las mujeres multiculturales en el mundo. La YWCA

trabaja para empoderar a las mujeres y ayudar a los padres a obtener las herramientas que necesitan para criar niños sanos y fuertes. La YWCA New Hampshire ofrece a la comunidad una amplia variedad de programas y servicios. Los programas principales incluyen Programas Juveniles, Servicios de Crisis, visita supervisada, el Child Exchange Center y la Educación de Colaboración de la familia, con numerosos servicios dentro de cada sección.

La YWCA de New Hampshire trabaja con más de 4,000 personas al año a través de servicios que incluyen una línea directa línea de crisis de 24 horas que ofrece información confidencial y apoyo a las víctimas de violencia sexual y doméstica; acompañamiento al hospital y departamento de policía; defensa en los tribunales; refugio de emergencia confidencial; grupos de apoyo; educación de la comunidad; visitas supervisadas y los intercambios; programas para adolescentes de liderazgo y de alfabetización; programas para los estudiantes de secundaria en la toma de decisiones saludables y la resolución de conflictos; y la educación de los padres y los programas de apoyo.

YWCA NH announces Parenting Under Difficult Circumstances Program

The YWCA NH is pleased to announce the Parenting Under Difficult Circumstances program beginning on Monday, February 2, from 6:15 to 8:00 pm at 72 Concord Street, Manchester.

This is a four-week educational series for parents looking for activities and strategies that will engage their children and foster a positive parent/child relationship. A few of the topics covered will be self-care, positive discipline and coping with stress. Child care and pizza is provided at no cost. A certificate of completion will be provided to all who attend the four classes.

Registration is required. Please contact 625.5785 x 109 or info@ywcaanh.org.

This program is offered through the Family Education Collaborative, a collaboration with the YWCA NH, Child & Family Services, UNH Manchester, and UNH Cooperative Extension.

Founded in 1920, the YWCA New Hampshire is a multi-service, women's membership association and is a chapter of the oldest and largest multicultural women's organization in the world. The

YWCA works to empower women and help parents get the tools they need to raise strong, healthy children. The YWCA New Hampshire offers the community a wide variety of programs and services. The core programs include Youth Programs, Crisis Services, Supervised Visitation and Child Exchange Center and the Family Education Collaborative, with numerous services within each section.

The YWCA of New Hampshire works with over 4,000 people annually through services including a 24-hour crisis line hotline offering confidential information and support for victims of sexual and domestic violence; walk-in services; hospital and police department accompaniment; court advocacy; confidential emergency shelter; peer support groups; community education; supervised visitation and exchanges; teen leadership and literacy programs; programs for middle school students on healthy decision making and conflict resolution; and parent education and support programs.

SE NECESITAN VOLUNTARIOS para dar a los niños sin hogar de un mañana mejor.

¿Tiene 2 horas cada semana para jugar con los niños sin hogar jóvenes (0-6) en uno de nuestros refugios de Playspaces en todo el estado? ¿Eres amante de la diversión, confiable y en busca de una manera de hacer una diferencia en Massachusetts?

Ayuda a un niño sin hogar a aprender, jugar y prosperar:
horizonschildren.org/playspace | (978) 557-2182

Próximo entrenamiento voluntario:
Sábado, 7 de febrero
9:30 am-15:30 - Lowell, MA

→ REGISTER NOW! ←

The Merrimack Valley Chamber of Commerce

Government Affairs Committee
Presents...

A SPECIAL REPORT FROM WASHINGTON

The Challenges Facing The United States in 2015

How is Your Business Impacted?

CONGRESSWOMAN NIKI TSONGAS
&
CONGRESSMAN SETH MOULTON

Tuesday, February 24, 2015
8:00 AM to 9:15 AM
Wyndham Andover Hotel
123 Old River Rd, Andover, MA 01810
Includes a Full Hot Breakfast Buffet

Guest Moderator: Salvatore Lupoli, Chairman, Merrimack Valley Chamber of Commerce

Thank you to our Sponsors to date: Columbia Gas of Massachusetts; Kinder Morgan Energy Partners; Merrimack Valley Chamber Means Business Program; Sheehan Phinney Bass + Green PA; TEC, Inc. The Engineering Corp.; VHB and Wheelabrator North Andover.

Sponsorship is available call Joe Bevilacqua at Chamber 978-686-0900

LIKE MVCC on Facebook  Join MVCC LinkedIn group 

Help for Elders

Elder Services is currently recruiting & training more volunteers to help the elderly remain safely in their homes for as long as possible; the volunteers will help with:

- With door to door Transportation to medical appointments.
- With an advocate, to accompany the elder into the medical appointment.
- With food shopping & picking up prescriptions.
- With companionship, someone they can just talk with.

Request - This is a wonderful program for our elders who have no one to help them. However, Elder Services needs many more volunteers throughout the Merrimack Valley to answer all the calls for help we are receiving. We hope the folks who are reading this Ad can put a few hours aside each month and help support this critical need.

Contact: Renee at, 978-946-1445

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



SUBASTA PÚBLICA DE AUTOS

¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!

SÁBADOS A LAS 11 AM

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

iCOMPRE DONDE LOS VENDEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: iNO HAY OFERTA MÍNIMA!
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"
190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)
Manchester, NH 03104
Salida 1 de la Rt. 101 Este
(603) 622-9058

APLICACIONES.INFO

Foro Independiente de Opinión
<http://foroin.wordpress.com>

El Foro Independiente de Opinión es un grupo de profesionales (licenciados en Química, Medicina, Pedagogía, Ingeniero Agrónomo, Ingeniero de Caminos, Profesor Mercantil, Catedrático universitario, etc.)

La ayuda a los educandos

Los educadores, ya sean padres o educadores, prestamos una ayuda a los educandos, tanto hijos como alumnos, que debe tener cierta condición necesaria: el agente de la educación es el propio chico y es prejudicial toda ayuda en lo que puede conseguir por sí mismo. Prestar una ayuda innecesaria equivale a sobreproteger al educando y librarse del necesario esfuerzo y ejercicio de su voluntad que son la base de su formación.

Los educadores somos orientadores de su formación y les ayudaremos en desarrollar al máximo sus posibilidades ("sacar lo que llevan dentro"), a superar sus limitaciones (escolares y personales) y a orientarles en su camino mediante la coherencia de nuestra vida, con los valores y virtudes permanentes y con nuestra autoridad y ejemplo.

La misión de educadores nos ha de llevar a poner empeño en dar buen ejemplo, comprender a los chicos y orientarlos con

¿En qué factores podemos y debemos prestar esa ayuda necesaria? Fundamentalmente en tres:

1. Conocer al educando. Cada chico es distinto de los de su misma edad y de sus hermanos. Cada uno tiene sus posibilidades y limitaciones. Se ha de partir de lo que el chico es y tratar de mejorarlo desde esa realidad. No prestarle ayuda en lo que puede hacer por sí mismo y ayudarle en lo que no puede.

2. Orientarle con nuestra palabra y sobre todo con nuestro ejemplo, sin olvidar la importancia de saber escuchar.

3. Ejercer la autoridad es sus facetas de poder y servicio, tomando las decisiones oportunas, exigiendo con prudencia y aplicando los premios y castigos orientados al bien de los educandos.

Helping learners

Educators, whether parents or educators, we help learners, both our children as well as students, must have some prerequisite: the agent of education is the child himself or herself and preliminary to any help on what they can get for themselves. Providing an unnecessary aid amounts to overprotect the learner and deprived him of the necessary effort and exercise of their own that are the basis of their training.

Educators guide their training and help them to develop their full potential ("get what they have inside"), to overcome their limitations (school and personal) and guide them on their way through consistency of our lives, values and permanent virtues with our authority and example.

The mission of educators is to lead with a good example, understanding the child and guide them wisely.

What factors can and should provide the help needed? Basically three:

1. Know the learner. Every child is different from his or her peers and siblings. Each has its possibilities and limitations. It has to start from who the child is and try to improve from that reality. Not providing help in what he can do for himself and help you in what he cannot.

2. Orientation should be with our word and especially by example, not forgetting the importance of listening.

3. Authority when it comes to power and service should be exercised by taking appropriate decisions, demanding wisely and using rewards and punishments directed to the good of the students.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE RUMBONEWS.COM



THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

Wednesday, April 1, 2015

THE PREMIER SPRING BUSINESS EXPO, TRADE SHOW, HEALTH & WELLNESS FAIR!

**Michael's Function Hall
12 Alpha Street, Off Rte 110
Haverhill, MA**

10:00 AM - 3:30 PM

The Premier, Most Effective Business Marketing and Networking Opportunity This Year AND Most Affordable With Our "Early Bird" Pricing!

**THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO EXHIBIT YOUR PRODUCT(S) AND SERVICES TO THE THOUSANDS WHO WILL ATTEND AND PARTICIPATE
DON'T DELAY REGISTER TODAY!
ACT NOW & SAVE \$\$**

Exhibitors Will Benefit By:

- FREE EXPO ADMISSION - PUBLIC INVITED FREE!
- 8' X 6' PROFESSIONALLY ASSEMBLED AND FURNISHED STANDARD EXHIBIT BOOTH - ALSO DOUBLE BOOTHS, CORNER BOOTH AND SPONSOR BOOTH AVAILABLE
- EXTENSIVE MULTIMEDIA ADVERTISING CAMPAIGN
- EXHIBITION DIRECTORY OF PARTICIPANTS IN PRINT AND ON THE MVOC WEBSITE!
- FREE RAFFLES AND DOOR PRIZES
- VIP HOT PLATED LUNCHEON W/VIP GUEST SPEAKER
- FREE COFFEE & REFRESHMENTS DURING SET-UP
- BOOTH SIGN WITH COMPANY NAME
- ACRES OF FREE PARKING FOR VISITORS & EXHIBITORS
- SPECIAL EXHIBITOR MIXER 3:30 - 4:00 PM
- CLOSE OF SHOW BUSINESS NETWORKING MIXER 4:00 - 6:00 PM

www.merrimackvalleychamber.com

LIKE US ON

JOIN US ON

SEE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES INSIDE



Lawrence Family Development Charter School

**PROGRAMA DE PREPARACIÓN
TEMPRANA PARA KINDERGARTEN**

ADMISIÓN POR LOTERÍA PÚBLICA—MÉRCOLES 11 DE MARZO

En el Gimnasio de la Escuela Intermedia, 400 Haverhill Street, Lawrence DEBEN TENER 4 AÑOS CUMPLIDOS PARA EL 1 DE SEPTIEMBRE 2015

Estamos aceptando inscripciones hasta el 27 de febrero de 2015

Para más información y una aplicación pueden llamar a Zori Davidovich @ 978.689.9863, ext. 140 o visite nuestra página de Internet www.lfdc.org.

LFDSC no discrimina basándose en raza, color, origen nacional, credo, sexo, etnia, orientación sexual, identidad de género, discapacidad, edad, ascendencia, rendimiento atlético, necesidad especial, proficiencia en el idioma inglés, una lengua extranjera o logro académico previo.



Lawrence Family Development Charter School

EARLY-KINDERGARTEN PROGRAM

ADMISSION BY LOTTERY – WEDNESDAY, MARCH 11TH

Upper School Gymnasium, 400 Haverhill Street, Lawrence
MUST BE 4 YEARS OLD BY SEPTEMBER 1, 2015

Accepting applications through February 27, 2015

For information and an application, contact Zori Davidovich @ 978.689.9863, ext. 140 or visit our website at www.lfdc.org.

LFDSC does not discriminate on the basis of race, color, national origin, creed, sex, ethnicity, sexual orientation, gender identity, disability, age, ancestry, athletic performance, special need, proficiency in the English language or a foreign language or prior academic achievement.

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner

Snowbound

It was a real struggle filling 24 pages of this edition. Between being snowbound for a couple of days and the cancellation of so many events that we were planning to attend and write about, we found ourselves napping a lot or watching weather reports on television.

During the Blizzard of '78 I was working at Channel 56 and as a member of a news organization, I was given permission to drive if I needed to go to work. Of course, I didn't use it because I was not a newscaster but a producer. This time, the live programming on WCCM 1110AM was preempted and I didn't host my weekly Tuesday CrossOver show. I would have loved to be there all day answering the telephones and providing live information to the public. I wished that we had local radio broadcast in order to learn about the conditions in surrounding cities and towns. It would have been an asset to city officials sending their messages to residents and for us to know what was taking place, such as fires or flooding.

Then, Tuesday, at 4 o'clock, Santiago Matías and Milagros Dominguez ventured out to do their show "El Tapón" on WLLH 1400 AM. Even Mayor Dan Rivera had a chance to call in and reach the residents – at least in Spanish. It is on days like this we realize the importance of radio.

Feeling the pinch

In our editorial last week we predicted that the \$765 deficit found by Governor Charles Baker could affect Lawrence, a city that depends so much of state grants. Well, it happened! When the group of Lawrence merchants formed the Lawrence Partnership the state had promised the sum of \$50,000 to get them going while they continue raising funds to help improve business conditions along Essex St. Recently, they were notified that the State reneged on that offer.

As we predicted last week, we'll suffer the consequences but so will many cities and towns, as well as organizations depending on these funds.

Lean times await us!

Observing the parking ban

John Isensee, the director of the Department of Public Works told me that this winter the city has been very lenient with residents not obeying the winter parking regulations. While we didn't get any snow, they were not ticketing violators but now it's different. They will try not to tow cars as much as possible because it will place a hardship on working people but we have to cooperate.



LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length.
Please send a telephone number or email address
by which we may confirm the sender.

You Have No Excuse!

Save your Child's Life at an Affordable Price

Learn to Swim TODAY!

For more information call the Lawrence YMCA at 978-686-6191



No Tienes más Excusas

Salva la Vida de tu Hijo a un Precio Favorable

¡Aprende a Nadar HOY!

Para más información llama la YMCA de Lawrence al 978-686-6191



Lawrence YMCA • 40 Lawrence Street, Lawrence • 978.686.6191

A Merrimack Valley YMCA branch
<http://lawrence.mvymca.org>



Habitat for Humanity®

ReStore™



647 Andover Street

Lawrence, MA 01843

Tel: 978-686-3323

www.mvrestore.org

Store Hours

Wednesday-Friday: 10am-6pm

Saturday: 10am-5pm

Donations / Donaciones
(please call ahead for
large donations)

Wednesday-Friday: 10am-5:30pm

Saturday: 10am-4:30pm

Abierto al público, compre-done- hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después
del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las
tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba
un descuento de 10% en su compra



257 Boston Road

Billerica, MA 01862

Rt. 3A/129 between Bridge

St. & Trebble Cove Rd.

Tel: 978-215-9975

www.MyReStoreMA.org

Store Hours

Wednesday-Friday: 9am-5pm

Saturday: 9am-3pm

Donaciones / Donations
(please call ahead for
large donations)

Wednesday-Saturday 10am-3pm

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store
hours

Bring this ad to either store (Lawrence
or Billerica) for a 10% discount on your
purchase

**GOMAS NUEVAS Y
USADAS**

ABIERTO LOS 7 DIAS
DE LA SEMANA

24 HORAS AL DÍA

348 BROADWAY
LAWRENCE, MA 01841

978.327.6802



BRIAN DE PEÑA



MR. B'S SPORT STORIES

BY FRANK BENJAMIN

Mr. B's Sports Stories are published on the 1st and the 15th of each month.

1968 Softball Rosters

The fast pitch league featured 8 teams and all were considered to be capable of winning a championship. The rivalries of the league assured all softball fans of the City some action packed and exciting nights at the Hayden Schofield Park on Lawrence St..

Each night would feature a double header and this season it looks like each team has a pitcher that could knock off the best of teams on any given night. The Turn Hall featured on the mound big Phil Corriveau, a legendary pitcher for the fabled Holihans Team. Phil was guard at the Hampshire St. jail and is now pitching in the big softball team in the sky. Charlie St. Paul was a catcher and is now a retired LHS teacher; today, he still lives in Methuen.

Dennis McCarthy was a slick fielding third baseman who left us early to play for Phil's team in Heaven. Brian McCarthy still lives locally and was an outfielder in those days. A third brother Sean was the catcher and a former LHS baseball coach who after retiring from the Bellevue Cemetery as the

director was the catcher, he and family live in Salisbury these days.

Tim Karekas worked as a lineman for the electric company.

Larry Reusch was a tremendous athlete at LHS and later coached football at that school. He became a 9 letterman for the Lancers and was as good a first baseman as you could see. Larry just recently left to play for the team in Heaven.

Bernie Doyle also a worker for the electric company played third and he could slap some leather. Dukie Kanaan was a reserve and was a true Turn Haller; he also just recently left us. Ray Lacroix was a pitcher and worked as a painter. Bill Watkewitch a reserve was a great street hockey player and worked for years for Dailey Drugs.

John Kelleher one of the greatest LHS athletes ever played the infield. He later became a teacher coach at LHS and was instrumental in starting the Lawrence Xmas basketball tournament.

Al Nichols was an outfielder who now

resides in California.

Fred Dennen was an LHS gridiron coach and a reserver for the Turners.

Terry Kelly who does some acting these days and works for some City agencies also spelled Larry at first base. Henry Solomon now a City of Lawrence employee was also part of this team.

Gordon Dunkley a former Woodbury High of Salem super star was a guy that could play any position. The Turn Hall had some good talent and would be worthy adversaries to all teams. Ray Tremblay, manager of Perdis Roofing was at the helm for many years.

Don Tremblay a great athlete at CCHS and a member of that school's Hall of Fame is remembered for his talent as a basketball player, but he was a real good player in softball and later became a pretty good pitcher.

Dick Drummond was the team's top pitcher and also a real good hitter. He is retired from the telephone company and still lives locally. Dick was a great star and Hall of Famer at Methuen High and until recently had the homerun record of the Methuen Little League.

George Panusky a big man and a long ball threat played first base.

Don Auger was an outfielder.

Jimmy Prins was the catcher and a good one his son Jim Jr still coaches youth teams and was a professional 10-pin bowler.

Bruce Franklin was a reserve. Bob Marchand a former CCHS hoop star was a tremendous second baseman, he later converted to become a pitcher. Dingo as he was called, was a great bowler and in later years supplemented his income as a DPW employee by tending bar at the French Social and later at the Knights of Columbus.

Chuck Gillo patrolled the outfield. Fred (Moose) Assad would become a big star in the league and was an outfielder.

Lennie Olenick a former CC hoop coach played the infield for the Perdismen. Bill Bray was a reserve and Larry Godin was an outfielder.

Dick Reming a member of a fine athletic family in the City was an outfielder and later became an Alderman for the City he and his family now reside in No. Andover.

Lou Tremblay was a reserve and Billy Hoegen now of Florida, was in the outfield and works for Rockingham park security each summer. Tom Landau and Ray Jackson were willing subs that were ready if Tremblay needed them.

The Perdis that were formerly the Post 122 were one of the league's perennial challengers to the championship of the league.

We'll be featuring more teams in the near future. I hope you can enjoy these writings of these 1968 teams.

Listen to Mr. B and Joe Murphy with Michael Walsh on the controls on WCCM-1110AM every Saturday from 8:00 to 9:00 a.m., talking sports. Like in the past, they will be receiving calls from coaches updating the latest results.



Dale a tus perros la dulce vida que se merecen:

Esteriliza siempre

La esterilización puede impedir que miles de animales nazcan, para tener que luchar por sobrevivir en las calles, ser abusados o terminar sometidos a eutanasia en refugios de animales a falta de un hogar amoroso. Ayuda a combatir la sobre población animal. Esteríliza hoy.

Marjorie de Sousa
Y DOLCE, PARA
PET LATINO

Buon Giorno Good Morning Buenas Tardes

Every Sunday beginning at 9 AM with Sicilian music

10-12 Italian/English

12-1 This is Rock 'n Roll

1-2 Así es Colombia



Nunzio DiMarca and John Savastano

Celebrating 16 years bringing you five continuous hours of entertainment, news, interviews, music and fun.



Essex Heritage Offers Matching Grants to Local Organizations Announces 2015 Partnership Grant Program

(Essex Heritage), in its tradition EssexHeritage.org/Grants.

of celebrating the region's unique cultural heritage, announced that it will offer matching grants to Essex County organizations through its Partnership Grant Program. Recognizing the importance of providing seed money during financially challenging times, Essex Heritage will award \$1,500 grants to fifteen organizations that steward the region's nationally significant heritage.

Essex Heritage is currently accepting online applications from municipalities and qualified nonprofit organizations whose projects support Essex Heritage's mission to preserve and enhance the historic, cultural, and natural resources of the Essex National Heritage Area. Applicants have until Monday, February 16, 2015 to apply in one of three categories:

- Education: Create or further develop educational opportunities for youth.
- Interpretation: Increase awareness and understanding of the region's heritage.
- Preservation: Preserve or enhance historic structures, landscapes and cultural resources.

Detailed information about the Essex Heritage Partnership Grant Program, including application materials and guidelines, can be found at www.

"Essex Heritage is pleased to once again offer grants to local organizations that will foster collaboration in our region and help us promote the region's unique resources," said Annie C. Harris, Essex Heritage CEO. "Over the 17-year life of the program we have provided grants to every community in Essex County – something we are proud of. And, now, more than ever, we recognize that many organizations need seed money for noteworthy projects that preserve and promote our cultural heritage."

For more information visit www.EssexHeritage.org or call Essex Heritage at 978-744-0444.

About Essex Heritage and the Essex National Heritage Area

Essex Heritage is the non-profit organization that manages the Essex National Heritage Area by developing programs that enhance, preserve and encourage recreation, education, conservation and interpretation projects on Boston's North Shore and the Lower Merrimack River Valley. The Essex National Heritage Area is comprised of the 34 cities and towns of Essex County, MA. For more information, visit www.EssexHeritage.org or call (978) 740-0444.

About the Essex Heritage Partnership Grant Program

The Essex Heritage Partnership Grant Program is a matching grant program created to foster and support the stewardship activities of municipalities and organizations that share its mission to preserve and enhance

the historic, cultural and natural resources of the Essex National Heritage Area (Essex County). Impacting many in the region, the 17-year old program has provided more than \$1.5 million to municipalities and nonprofit organizations that steward the region's nationally significant heritage.

Stormwater Management Workshops for Region's Practitioners

A public workshop series designed for Public Works and Public Parks Maintenance professionals and focused on best practices training in municipal system stormwater management is scheduled for March and April. Officials can register now for any of the three training sessions sponsored by the Merrimack Valley Stormwater Collaborative made up of the Merrimack Valley Planning Commission and the 15 MVPC member communities.

The free workshops:

Workshop 1 – Parks and Recreation Staff
Tuesday, March 10, 2015 (8 – 11:00 AM)
Snow date - Thursday, March 12
Northern Essex Community College
(Lawrence) – Classroom LRW 312

Riverwalk Campus, 360 Merrimack Street, Bldg 9 – Entry K (3rd floor), Lawrence, MA

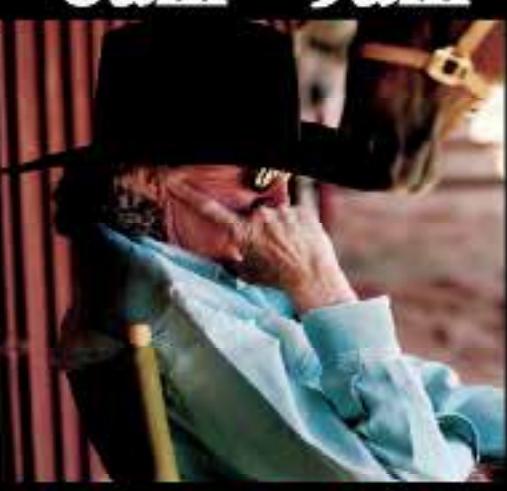
Workshop #1 will focus on the proper use, storage, and disposal of pesticides, herbicides, fertilizers, and organic wastes for public parks, including fields and golf courses. We will review the importance of following manufacturer's instructions, and how to evaluate and adapt the lawn management strategies to protect water quality. We will review and discuss methods for placing signage and instituting effective trash containment and removal programs at public parks. Participants will review strategies for problem-solving and cost-effective compliance with environmental regulations.

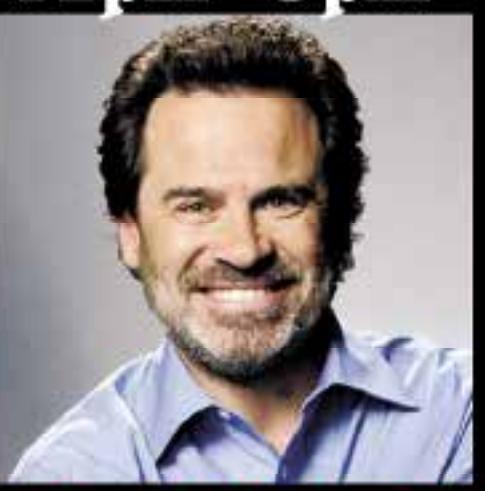


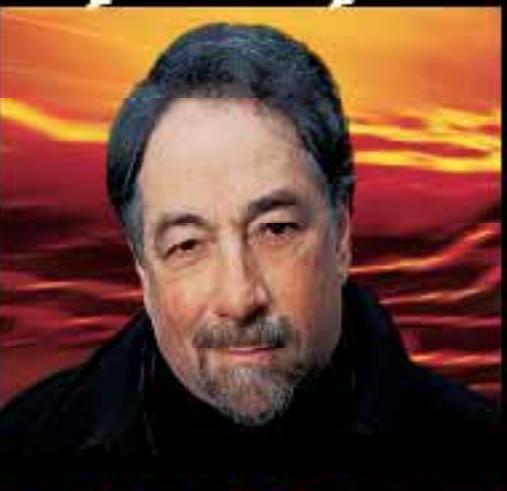
The BEST of the BEST!

EAGLE NEWS RADIO
1110 AM

The Merrimack Valley's News Station

6am - 9am  **Imus**

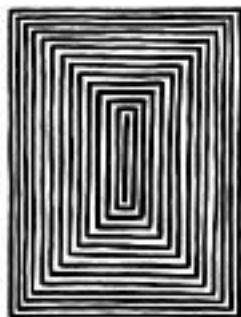
12pm - 3pm  **Dennis Miller**

3pm - 6pm  **Michael Savage**

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

Gallery Exhibition: Tim McCool "We're All Fine Here Now"

**SHE SAID SHE
NEEDED
SOME SPACE SO
I BECAME AN
ASTRONAUT**



Exhibition dates: January 9 – March 6, 2015

Opening reception: Friday, January 9, 5-7 pm

The Elizabeth A. Beland Gallery at Essex Art Center is pleased to present We're All Fine Here Now, new work by Boston-based artist, Tim McCool. We're All Fine Here Now is an exhibit couched in the language of science fiction media. From movies, television shows, and books, science fiction as a genre covers a wide array of human emotions and experiences. Many great science fiction works have described large and complex universe full of both alien and familiar creatures. These works have given us heroes to cheer and villains to despise, often while placing the entire galaxy at risk.

One large aspect of science fiction as a genre is that in exploring places beyond our own home planet, we are taught lessons about humanity and our relationships back here on Earth. The stories at the heart of sci-fi's most beloved creations, whether it is a movie like Blade Runner or a book by Arthur C. Clarke, are ultimately about what makes us human. The exhibit,

Image credit: Tim McCool, "So I became an astronaut", diptych, acrylic on Bristol board, 19 x 12"(total dimensions), 2014. For additional information about this exhibition or to receive high resolution digital images for publication, please contact Cathy McLaurin cathy@essexartcenter@yahoo.com or at 978-685-2343.

We're All Fine Here Now, looks to those humanizing elements of science fiction for artistic inspiration through works on paper, incorporating text, and paintings on shaped wood panels.

Tim McCool is a prolific artist who produces work serially. His imagery and textual works reference social interactions with an irony that is tempered by a sense of failure, sadness, vulnerability, or loss. He received a Masters in Fine Art from School of the Museum of Fine Arts, Boston/Tufts University in 2013. His work has been included in numerous exhibitions, including a solo show at Carroll & Sons in Boston in 2014.

The Elizabeth A. Beland Gallery is located on the first floor of Essex Art Center at 56 Island Street, Lawrence, MA. 978-685-2343. Gallery hours: M-F 10-6. Closed January 19 and February 16. Call for additional evening hours FREE and open to the public www.essexartcenter.com Essex Art Center 56 Island St., Lawrence, MA 01840.

Let's Get Outside!

Discover Health Benefits of the Outdoors with Greenbelt in 2015

Did you vow to lose weight, exercise more, reduce stress and spend more quality time with friends and family? You can do some or all of these things with Greenbelt, Essex County's Land Trust. Let's Get Outside is Greenbelt's year-long push to inspire people of all ages to discover better health and happiness in nature.

Experts agree that experience outdoors can change the way people feel physically and emotionally. For families and friends, time spent in nature can also build lifelong memories. Greenbelt's county-wide conserved properties are open free of charge, dawn till dusk, every day for discovery.

To further encourage outdoor adventures, Greenbelt conducts scheduled, guided walks and spontaneous outdoor activities that offer companionship and the chance to meet new friends. Greenbelt's website, ecga.org, and facebook page provide information, directions and downloadable maps of local reservations.

Also look for the newly published Greenbelt Guide at independent booksellers and outdoor adventure retailers. It offers updated trail and property information for favorite Greenbelt locations to hike, paddle and observe wildlife.

Greenbelt has also launched Nature this Month, an on-line nature blog and calendar by popular local naturalist Jim MacDougall that will help you learn about and discover the flora and fauna of Essex County. The blog postings offer a monthly theme, like mammals or songbirds, and weekly suggestions of Greenbelt properties where you can personally experience plant and animal activity outdoors.

Help for Elders

Elder Services is currently recruiting & training more volunteers to help the elderly remain safely in their homes for as long as possible; the volunteers will help with:

- With door to door Transportation to medical appointments.
- With an advocate, to accompany the elder into the medical appointment.
- With food shopping & picking up prescriptions.
- With companionship, someone they can just talk with.

Request - This is a wonderful program for our elders who have no one to help them. However, Elder Services needs many more volunteers throughout the Merrimack Valley to answer all the calls for help we are receiving. We hope the folks who are reading this Ad can put a few hours aside each month and help support this critical need.

Contact: Renee at, 978-946-1463

Lawrence Senior Center

Actividades Futuras

Feb 3	"Mi vida, Mi salud" 9:30am-12:00pm
Feb 3	Venta bajo techo. 9:30-12:30pm
Feb 6	Bingo Especial. 1:00pm \$5
Feb 10	"Mi vida, Mi salud" 9:30am-12:00pm
Feb 11	Venta bajo techo. 9:30-12:30pm
Feb 12	Funda de compra. 9:30-11:30am Tarjeta Azul
Feb 14	Celebración del Año Nuevo Chino. 10:00am
Feb 16	Centro cerrado.
Feb 17	Funda de compra. 9:30-11:30am Tarjeta Blanca
Feb 17	"Mi vida, Mi salud" 9:30am-12:00pm
Feb 20	Bingo Especial. 1:00pm \$5
Feb 24	"Mi vida, Mi salud" 9:30am-12:00pm
Feb 27	Venta bajo techo. 9:30-12:30pm
Mar 6	Día Internacional de las Mujeres
Mar 9	Comienzan todas las clases.
Mar 12	Funda de compra. 9:30-11:30am Tarjeta Azul

Upcoming Events

Feb 3	Indoor Yard sale. 9:30am-12:30pm
Feb 6	Special Bingo. 1:00 pm \$5.
Feb 11	Indoor Yard sale. 9:30am-12:30pm
Feb 12	Brown Bag Day. 9:30-11:30am Blue Card
Feb 14	Chinese New Year Celebration.
Feb 16	Center Closed. Presidents Day.
Feb 17	Brown Bag Day. 9:30-11:30am White Card
Feb 20	Special Bingo. 1:00 pm \$5
Feb 27	Indoor Yard sale. 9:30am-12:30pm
Mar 6	International Women's Day
Mar 9	Classes begin.
Mar 12	Brown Bag Day. 9:30-11:30am Blue card

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Renee A. Baker, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

Lowell Lead Paint Abatement Program

Atención propietarios, dueños de casas e inquilinos

¡El Programa de Reducción de la Pintura de Plomo de Lowell da la bienvenida a nuevos clientes! Ofreciendo 0% de interés, préstamos diferidos para la eliminación del plomo viviendas para familias de bajos a moderados ingresos con niños menores de 6 años de edad.

- préstamos con intereses de hasta \$15,000 0% para las viviendas unifamiliares
- préstamos con intereses de hasta \$12,000 0%, por unidad, para viviendas multifamiliares
- inspección de plomo y administración del proyecto GRATIS
- análisis del terreno GRATIS

Attention Homeowners, Landlords and Tenants

The Lowell Lead Paint Abatement Program Welcomes New Clients! Offering 0% interest, deferred loans for deleading homes for low-to-moderate income families with children under age 6.

- Up to \$15,000 0% interest loans for single family homes
- Up to \$12,000 0% interest loans, per unit, for multi-family homes
- FREE lead inspection and Project Management
- FREE soil testing

Contact: Toni Snow, Program Manager, 978-674-1409 - tsnow@lowellma.gov

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

Haverhill Firefighting Museum

Haverhill Firefighting Museum & \$2 for children under 12, and \$10 for Children's Corner is open on Saturdays from 10 a.m. to 1 p.m. The museum houses one of the largest collections of New England firefighting history as well as a newly expanded Children's Corner equipped with a 12-foot wooden fire truck children can actually play in, fire reels and hoses children can pull, a dress up area complete with children's gear and the Haverhill Fire Department's fire safety smoke tunnel which teaches children how to crawl to safety beneath smoke should a fire occur. Admission is \$5 for adults,

For more information, please visit the museum website: www.haverhillfirefightingmuseum.org or call 978.372.4061.

For press inquiries, please call Jean MacDougall-Tattan at 508-523-0857.

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Renee Baker, reclutadora de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

Rumbo

www.rumbonews.com

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

ENGAGING COMMUNITIES | EMPOWERING VICTIMS

National Crime Victims' Rights Week April 19-25 2015

CANDLELIGHT VIGIL

APRIL 23rd 5-9 PM ~ LOWELL SENIOR CENTER

INFORMATION BOOTHS

- ALTERNATIVE HOUSE
- ASIAN TASK FORCE AGAINST-DOMESTIC VIOLENCE
- CENTER FOR HOPE & HEALING
- COMMUNITY VOICES
- GARDEN OF PEACE
- LOWELL COMMUNITY HEALTH-CENTER
- LOWELL POLICE DEPARTMENT
- MA OFFICE FOR-VICTIMS ASSISTANCE
- M.V. CHAPTER OF POMC
- MIDDLESEX DISTRICT ATTORNEY'S-OFFICE
- MIDDLESEX SHERIFF'S OFFICE
- VICTIM COMPENSATION

IN PARTNERSHIP

- CITY OF LOWELL
- DISTRICT ATTORNEY'S OFFICE
- MIDDLESEX SHERIFF'S OFFICE

SPONSORS

A BELVIDERE FLORIST

MERRIMACK VALLEY CHAPTER OF POMC

ARNIE MUSCOVITZ

978-452-5858

AMUSCOVITZ@COMCAST.NET

INFORMATIONAL BOOTHS (5-7PM)

CANDLELIGHT WALK TO CITY HALL 7:30PM

(weather permitting)

ESCORTED BY THE MIDDLESEX SHERIFF'S OFFICE

MOTORCADE, COLOR GUARD

MASTER OF CEREMONIES

Mayor Rodney Elliot

SPEAKERS

TBD

Representative, Tom Golden

TBD

Middlesex Sheriff, Peter Koutoujian

Lowell Police Superintendent, William Taylor

Community Voices, Laurie Myers

Presenting:

TBD

& Paul Belley on the saxophone



Greenbelt

Essex County's Land Trust

Pollinator film screening

First of three-part series presented by Greenbelt

On Thursday February 5th, at 6:30 p.m. Greenbelt, Essex County's Land Trust, will host a free screening of the documentary, Vanishing of the Bees, the first in a pollinator film/lecture series. All events are free, and held at the Cox Reservation, located at 82 Eastern Avenue (Rt. 133), in Essex.

A critically acclaimed film, Vanishing of the Bees is both shocking and inspiring. It details the diseases, pests and current challenges confronting bees and beekeepers, and the worldwide economic, political and ecological implications of recent honeybee population die offs. But the film also suggests some solutions. Discussion after the film will focus on measures citizens of Essex County can take to help protect pollinators.

On Thursday, March 5th Essex County Greenbelt will host a free lecture from Gloucester gardener, designer and filmmaker Kim Smith on "Planting an Essex County Pollinator Garden" from 6:30 to 8:30 p.m. The last event in the series will be a free lecture by Harvard Professor Dr. Alex Lu on "Pesticides and Bees in Essex County" from 6:30 to 8:30 p.m. on Thursday, April 2nd.

All three programs are designed to be educational and inspirational for community members of all ages.

This free film/lecture series is supported in part by the Essex County Ecology Center and the Toad Hall Book Store of Rockport. For more information contact Greenbelt at ecga@ecga.org or 978-768-7241, ext. 24.

Since 1961, Greenbelt has been working with local individuals, families, farmers and communities to protect the farmland, wildlife habitat and scenic vistas of Essex County. Greenbelt has protected nearly 16,000 acres of local land and has had a direct role in 75% of all land conserved in the last decade. For more information about Greenbelt programs visit www.ecga.org or call 978-768-7241.

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

NEWS NASHUA, NH NASHUA PUBLIC LIBRARY

2 COURT STREET

For directions and information on parking go to: www.nashualibrary.org/directions.htm

Phone 603-589-4610

Fax: 603-594-3457

OPEN STORYTIMES AND PUPPET SHOWS

Mondays, Tuesdays and Wednesdays at 10a.m. Thursdays at 7 p.m., and Sundays at 2 p.m. Open Storytimes & Puppet Shows run continuously, and no registration is required.

Artists' Association Exhibits at Nashua Library

Works by members of the Nashua Area Artists' Association are on display in the Nashua Public Library's Image Gallery in January and February. Included in the exhibit are oils, acrylics, watercolors, and photographs.

The exhibit can be viewed during regular library hours. A reception for the artists will be held on Saturday, February 7, from 1 p.m. to 3 p.m. It is free and open to the public.

Exhibiting artists are Chris Bower, Audra Sanders, Trevor Ward, Debra Auclair, Teresa Moler, Jill Mudge, Gail Allen, Hsia Norcott, April Mickens, Jayson Glenbeck, Lisa Greenleaf, Alfred "Chief" Johnson, Margaret Gay Garneau, Madeleine LaRose, Sandra Peters, Marilene Sawaf, Nancy Frey, Kala Kumar, Sylvie Viens-Gray, and Sandra Peters.

Explore 20th Century Protest Music

On Thursday, February 12, at 7 p.m., join Kevin Comtois for a look at three of the greatest protest singers of the 20th century: Woody Guthrie, Pete Seeger, and Bob Dylan.

Comtois will start by showing how Woody Guthrie's music illustrates social and economic conditions of the Great Depression. Next he'll look at Pete Seeger's songs of the American heartland, World War II, McCarthyism, the Civil Rights movement, and the 1950s folk revival. And he'll conclude with Bob Dylan's songs evoking the social and political conditions of the 1960s.

Kevin Comtois is the author of "Troubadours & Troublemakers: The Evolution of American Protest Music." He is also an adjunct instructor of history and government at Northern Essex Community College, which is sponsoring the event. He earned his B.A. in political science from Westfield State College and his M.A. in American civilization from the University of Massachusetts/Boston.

The event will be held at the Nashua Public Library, at 2 Court Street, Nashua. Copies of the speaker's book will be available for sale and signing. The presentation is free and open to the public.

For directions and parking information go to www.nashualibrary.org/directions.htm. For other information contact Carol

BABIES AND BOOKS

STORYTIME

Through stories and music, learn how to read aloud and develop your baby's language and pre-reading skills. Babies and their caregivers are welcome to join us. Thursdays: 9 a.m. and 10 a.m. ages: 13 to 24 months; 11 a.m. and 12 noon ages: birth to 12 months. No registration required. For more information call the Children's Room at (603) 589-4631.

Activities for Teens at Nashua Public Library

In addition to books, movies, manga, graphic novels, and computers, the Nashua Public Library offers plenty of programs after school for teens in grades 6 through 12. Go to tinyurl.com/nplteen and start signing up!

at carol.eyman@nashualibrary.org or (603) 589-4610.

Dig Into Native History in New Hampshire

Many Abenakis went underground in New Hampshire, concealing their identities for generations to avoid discrimination and persecution. Join Robert Goodby at the Nashua Public Library on Thursday, February 26, at 7 p.m., when he will talk about the archaeological evidence showing their deep presence here, inches below the earth's surface.

Goodby is an associate professor of anthropology at Franklin Pierce University in Rindge. He earned his Ph.D from Brown University and has devoted his career to the study of Native American archaeological sites in New England.

The program, which is sponsored by the New Hampshire Humanities Council, is of interest to middle schoolers through adults. It is free and open to the public. Registration is not required.

Super Smash Bros. Tournament for Adults

Take on your friends on the big screen and become the Nashua Public Library's first adult champion of Super Smash Bros. for Wii U.

The tournament will be held in the library theater on Thursday, February 19, at 7 p.m. Danny Arsenault from the Rodgers Memorial Library in Hudson will run the event, which is free and open to adults over 18.

The library is located at 2 Court Street, Nashua. For directions and parking information go to www.nashualibrary.org/directions.htm. For other information contact Carol at carol.eyman@nashualibrary.org or (603) 589-4610.

Learn to use Skype

Would you like to see your far-away friends or relatives while you talk to them? On Friday, February 27, at 10 a.m., Derek Pollitt will show you how, on Skype, the free online video call service you can use on your computer, laptop, iPad, tablet, or smartphone.

You'll also learn how to call other people's phones on Skype for just pennies per minute, a great way to save on international calls.

Bring your device with you if you have one. Also bring the email address of someone you want to talk to on Skype.

The class is free and open to the public, but registration is required. Go to tinyurl.com/nplevents and scroll down to February 27. Or call (603) 589-4610.

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

Cosas de Familias en la Biblioteca Pública de Nashua

Las familias son bienvenidas en la Biblioteca Pública de Nashua. Reúnanse con nosotros para estas actividades divertidas y educativas.

Cuentos Narrados y Show de Títeres

Lunes, martes y miércoles a las 10:00 am, jueves a las 7:00 pm, y domingos a las 2:00 pm (no domingos en el verano). Los cuentos narrados y el show de los títeres se presentan continuamente y no se requiere registración.

Narración de Cuentos Para Bebés

A través de cuentos y música, aprende a cómo desarrollar el lenguaje de tu bebé y a cómo leerle en voz alta para desarrollar sus habilidades de la pre-lectura. Los bebés y sus cuidadoras son bienvenidos a compartir con nosotros los jueves a las 9 am y 10 am para edades de 13 a 24 meses y jueves a las 11 am y 12 del mediodía para recién nacidos hasta los 12 meses. No se requiere registración ni tarjeta de la biblioteca.

Ayuda de Tareas En Línea

En vivo, en línea (conectado en Internet), tutores hispano hablantes para ayudar a los estudiantes con sus tareas o asignaciones de matemáticas, ciencia y estudios sociales. Una tarjeta de la biblioteca es necesaria. www.nashualibrary.org/homework.htm

Serie de Películas para La Familia

Las películas familiares son presentadas los sábados a las 2 pm en el NPL Theater, octubre—mayo. Niños de 6 y menores deben ser acompañados por un adulto.

Patrocinados por Los Amigos. Llame a la biblioteca a la línea de películas al (603) 589-4646 para los títulos de las películas. No se permite ni comida ni bebidas en el teatro. Gratis; no se requiere una tarjeta de la biblioteca.

Un Mundo de Información En Tu Biblioteca

Cualquiera puede usar nuestros materiales sin costo alguno (gratis) mientras visita la biblioteca, pero necesita una tarjeta de la biblioteca para sacar prestado estos materiales, poder llevarlos a casa y además usar ciertos espacios en la página web de la biblioteca desde sus casas.

Una tarjeta de la biblioteca es una credencial o identificación, la cual es completamente gratis para todas aquellas personas que viven, que trabajan, que son dueños de locales o edificios, que asisten a la escuela o que están jubilados o retirados de sus trabajos en Nashua. Las esposas e hijos de trabajadores (o trabajadores retirados) o dueños de locales o edificios en Nashua son también elegibles para obtener una tarjeta de la biblioteca gratis. ¡Venga a la biblioteca y obtenga su tarjeta de la biblioteca gratis hoy!

Horario de la Biblioteca

Lunes–jueves: 9 am–9 pm; Viernes y sábado: 9 am–5:30 pm; Domingo: 1 pm–5 pm (cuando esté abierta)

Visite www.nashualibrary.org para actualizar la información acerca de domingos abiertos.

Histories of Lowell, Lawrence Focus of free, public series UMass Lowell sessions to feature local experts, authors

The UMass Lowell Libraries will host a free, four-part reading and discussion series featuring local experts and authors who will share insights into the history of Lowell and Lawrence.

Back by popular demand this year, the local history series will begin on Tuesday, Jan. 27 and will feature UMass Lowell History Prof. Robert Forrant, UMass Lowell librarians Martha Mayo and Tony Sampas, and Lowell Fire Department Capt. Jason Strunk. Each will lead discussions on selected books from Arcadia Publishing's "Images of America" and "Postcard History" series.

All sessions will run from 7 to 9 p.m. and be held in the O'Leary Library Learning Commons on UMass Lowell's South Campus at 61 Wilder St., Lowell. Free parking is available across the street.

The sessions will be held on the dates and cover the book noted below:

- * Tuesday, Jan. 27 - "Lawrence and the 1912 Bread and Roses Strike," led by Forrant, the book's author;
- * Thursday, Feb. 20 - "Lowell: The Mill City," led by Mayo;
- * Tuesday, March 11 - "Lowell Firefighters," led by Strunk, the book's author;
- * Tuesday, April 9 - "Lowell: The River City," led by Sampas.

Support for the series is provided by the UMass Lowell Center for Arts and Ideas.

"We are excited to offer our second reading and discussion series on local history and to enable these experts to share their knowledge with the public. This is our fourth series overall and we look forward to many more successful programs," said Sara Marks, UMass Lowell's instruction and outreach librarian. Previous discussion series focused on the works of Beat Generation writer and Lowell native Jack Kerouac.

Pre-registration is not required, but highly encouraged. Participants who pre-register will receive a copy of "Lawrence and the 1912 Bread and Roses Strike" by mail. Free copies of the other titles will be distributed at each session. Members of the public may pre-register at <http://umlbeta.libguides.com/programming> or by contacting Marks at 978-934-4581 or mail to: Sara_Marks@uml.edu

The University of Massachusetts Lowell Libraries consist of the O'Leary Library Learning Commons on South Campus, Lydon Library on North Campus and The Center for Lowell History, located at the Patrick J. Mogan Cultural Center in downtown Lowell. Information regarding library services, hours and more can be found at <http://libweb.uml.edu/>.

ADOPT A PET

**MSPCA-METHUEN & RUMBO
COOPERATIVE EDUCATION COLUMN**

Pet of the week at Nevins**SLATE AND MARBLE**

Slate and Marble are bond pair of ring neck doves (maie and female). Doves are great pets. They coo and love to bathe in the sun. On a rainy day, it is awesome to hear the doves coo.



If you want a great feathered forever friends, please feel free to contact the MSPCA - Small Animal Staff person at 978-687-7453 ext, 61 01 or e-mail us at smallmammals@mspca.org for more information.

MILEY

Miley came into the adoption center with her best friend Piglet. They are an awesome duo, come meet them today!



If you can't find Miley when you visit the adoption center, be sure to ask for her by name! Cats are often moved around.

Buy all of your pet supplies here! All of the proceeds go to help the animals and programs of the Noble Family Animal Care & Adoption Center!

PIGLET

You know what's scary? Strangers! In my previous home, when people I didn't know came over, I would actually open the kitchen cabinet, sneak inside, and close the door behind me! So you can just imagine how intimidating the busy adoption center is for me.



If you're not a stranger, though, I can be a completely different cat. My previous owner said I was constantly affectionate, didn't mind being picked up or held on their lap, and would even perch on their shoulders like a bird! I loved to play with toys or milk bottle caps. Being brushed and petted was also awesome. If a patient person adopted me, they may get past my stranger danger and meet the real me!

Little Piglet needs a quiet, low-traffic, dog-free home where he can relax and really bond with his adopter. An older or retired couple would be perfect! He might be ok with older children or another cat, with a very slow, low-pressure introduction. Piglet came to the adoption center with his friend Miley, but they don't necessarily need to be adopted together.

If you'd like to coax a sweet little cat out of his shell, Piglet might be the one for you! If you can't find Piglet when you visit the adoption center, be sure to ask for him by name. Cats are often moved around.

CHOPSTICK

Chopstick is an 8-year-old gorgeous Australian Shepherd/Akita mix. She is a beautiful and engaged dog who would love to be in a home with older, gentle children. She would do best with an experienced dog owner but that owner will be rewarded with a beautiful and loyal dog. Chopstick loves to go for car rides and simply be with her owner. She loves her sister Betty, but wouldn't mind going home without her.



Come in and meet this gorgeous girl. Her soulful eyes will take your heart.

BETTY

Betty is a sweet 11-year-old Black Lab mix. She loves car rides, attention and taking walks. Betty would love to live with older kids, possibly other dogs. She is puppy like in her demeanor and has the sweetest face and eyes. Betty can be shy around strangers but, given time, she will fall head over heels for you! She loves her sister Chopstick but doesn't mind if they each find separate loving homes.



Come in and meet this beautiful, older lady; she has so much love to give.

SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

Mantenga sus mascotas protegidas ya que pronostican temperaturas mínimas históricas para la mayor parte del país

El invierno ha regresado con ánimo de vengarse este año y los médicos/veterinarios de BluePearl Partners quieren que la gente se asegure de que sus mascotas estén a salvo.

"Las bajas temperaturas y las lesiones asociadas con el clima de invierno, a menudo se pueden evitar", dijo la doctora Jennifer Welser, director médico de BluePearl Veterinary Partners. "A medida que el tiempo actual nos recuerda a esos problemas potenciales, esperamos que esta lista ofrecerá alguna orientación y recordatorios valiosos."

- El hielo en las carreteras puede causar accidentes automovilísticos. Cuando la gente lleva a sus mascotas en sus vehículos, a menudo no están seguros. En caso de accidente, esto puede causar lesiones graves o la muerte. Por favor, limite el tiempo que su mascota está en un automóvil a un mínimo absoluto.

- El hielo en las calzadas y la nieve comprimida pueden llegar a ser muy resbaladizos. Perros y/o gatos podrían potencialmente lastimarse al deslizarse. Asegúrese siempre de que si su mascota ha sufrido una lesión llevarlo a ser examinado por un veterinario.

- Los anticongelantes pueden ser tóxicos para los animales domésticos. Consulte con su tienda de productos para mascotas o su veterinario local para ver que anticongelantes no son tóxicos para los animales.

- Al igual que cuando hace calor afuera, nunca deje a su mascota sola en un coche durante el tiempo frío. En el invierno, un coche mantiene el frío como un refrigerador y su mascota potencialmente podría morir de frío.

- Los perros y los gatos pueden sufrir una quemadura! Cualquier perro o gato que está expuesto a temperaturas muy frías durante más de breves períodos de tiempo puede desarrollar congelación. Si las mascotas comienzan a temblar o sus orejas, cola y pies muestran signos de congelación, como enrojecimiento en las primeras etapas y pálido, blanco o parches en casos más avanzados de la congelación, llevalos adentro de inmediato.

- El anticongelante es altamente tóxico para las personas y animales. Los gatos y los perros se sienten atraídos por su olor y sabor dulce, y con frecuencia degustarlo si se deja en un recipiente sin tapa o derramado en el suelo del garaje. Si usted sospecha que su mascota ha estado en contacto con anticongelante, póngase en contacto con su veterinario inmediatamente. El éxito del tratamiento a la exposición del anticongelante depende de una acción rápida.

- Al igual que los humanos, el clima húmedo y frío puede agravar los síntomas asociados con la artritis en los perros y gatos. Si su mascota está teniendo problemas para levantarse o caminando por las escaleras, o llora cuando lo cargan, una visita al veterinario está en orden.

- Nunca medicar a su perro o gato con recetas humanas o over-the-counter medicamentos sin consultar a su veterinario primero. La mayoría de ellos son tóxicos para los animales domésticos; numerosos tratamientos de la artritis están disponibles para ellos. Además, su perro o gato merece una cama cómoda. Varias tiendas de mascotas tienen tapetes climatizados seguros o ropa de cama caliente no eléctricos.

- Los animales necesitan tener agua fresca en todo momento. Si deja agua afuera para sus mascotas, asegúrese de que no se congela.

- Los animales pueden buscar refugio cerca de algo caliente como un motor de automóvil en los días fríos. Si un animal está cerca del motor al arrancar el coche, se puede producir una lesión grave.

- Arrancar un coche para que se caliente es una trampa de monóxido de carbono en un garaje cerrado. Para una pequeña mascota morir en un garaje cerrado con el motor de un coche andando sólo toma unos minutos.

- Durante los meses de invierno, los roedores se sienten atraídos por el calor de los hogares. Asegúrese de que los venenos para roedores están fuera del alcance de las mascotas.

SCORE
COUNSELING FOR AMERICA'S GROWTH DIVISION

CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

**¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?
¿Haciendo Crecer su Negocio?**

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA
ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM

Excepto el 3^{er} jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

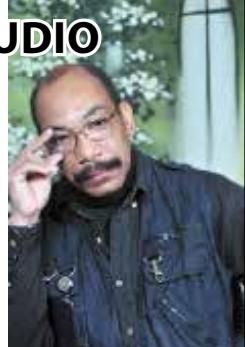
MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

264 ESSEX ST.

LAWRENCE, MA 01840-1516

TRUE PHOTO STUDIO*By Dario Arias*

**BODAS
BAUTISMOS
CUMPLEAÑOS
MODELOS
FOTOS FAMILIARES
FOTOS PARA PASAPORTES**

406 Essex Street
Lawrence, MA 01840

Tel. (978) 975-3656

NEW OFFICE LOCATION33 Franklin Street
Suite A
Lawrence, MA 01841**DETECTIVE PRIVADO Y ALGUACIL****Harry Maldonado**

DETECTIVE

New Office Number: 978-688-0351

FAX: (978) 688-4027

hminvestigations.com

**Derrite el exceso
de peso antes del
verano**

PARA MAS INFORMACIÓN
LLAMAR FIFI GARCIA (978) 681-9129

**Es facil
encontrar a
Rumbo**
(978) 794-5360

**Arcadia
DIGITAL PRINTING
Galería y Artística**

**ENMARCAMOS
CUADROS
978-390-4081**

Todo Tipo de Business Cards • Postcards • Brochures • Menus
Impresos Banners • Stickers • Calendarios y mas...!
225 Broadway • Suite 104 • Methuen MA • 978.982.3848

Seeking very fluent Spanish/English Telephone Interpreter in Westford, MA. Very good/exc. English writing needed. Interpret for adjusters/ins. claims. Contact Aisel at abrvoco@acsacc.com

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS**LEGAL NOTICE****NOTICE OF PUBLIC SALE**

Notice is hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after February 9, 2015 by private sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees:

1. 2010 Kia Rio VIN# KNADH4A36A6594082
2. 2010 Toyota Corolla VIN# 2T1BU4EE0AC503026
3. 2006 Honda Pilot VIN# 2HKYF18446H540266
4. 2004 Lincoln LS VIN# 1LNHM87A54Y602156
5. 2005 Toyota Sienna VIN# 5TDBA23C85S032660
6. 2004 Nissan Altima VIN# 1N4AL11D64C114730

Robert Sheehan
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.
1/22, 2/1, 2/8

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"www.rumbonews.com

**LAWRENCE
PARTNERSHIP**

Ideas – Investment – Action
Executive Director

Overview

The Lawrence Partnership is a new private-public sector collaboration focused on economic development and the quality of life in the City of Lawrence, Massachusetts.

The Partnership consists of a 30-member Board of Directors that includes representatives of area banks, mills, private businesses, non-profit organizations, educational institutions, city, and state government; as well as a growing network of individual and organizational supporters in the city.

The mantra for the Lawrence Partnership describes the organization's approach to its work: Ideas, Investment, Action.

Some of the Partnership's first projects include a façade improvement program for Essex Street, the city's primary business district; renovations to the Buckley Garage and Transportation Center; advocacy for the creation of a new Regional Public Safety Center; and the creation of a Venture Loan Fund for small- and mid-sized businesses through a collaboration of area banks.

The successful candidate for the position of Executive Director will bring a combination of knowledge, experiences, and drive that will enable the Partnership to generate ideas, secure investment, and take action that will accomplish our vision and initiatives.

Responsibilities

Reporting to the Board of Directors, the Executive Director will be responsible for:

1. Leading and/or participating in planning processes that identify Partnership initiatives.
2. In collaboration with Partnership members and non-members, implementing selected initiatives.
3. Soliciting investment in the Partnership and in Partnership initiatives from a variety of sources, including private contributions; foundation and corporate grants; and government support.
4. Strategically expand the Partnership's membership and promote retention of members.

5. Developing and nurturing relationships with each member and with elected and appointed representatives of local, state and federal agencies.
6. Serving, together with the Chair of the Board, as the designated liaison between the Partnership, elected officials and their staffs, and the general public.
7. Serving as the designated spokesperson with responsibility for interacting with the media and general public to ensure that the Partnership's message is delivered with accuracy and consistency.
8. Promoting and disseminating the work of the Partnership through a variety of communication resources (e.g., newsletters, annual reports, social media, etc.)
9. Serving as a Lawrence Partnership representative to selected city/area committees, task forces, boards, etc.
10. Working in coordination with area chambers of commerce, government agencies, business groups, community service organizations, educational institutions, and any other organizations that are furthering the economic development and quality of life of the City of Lawrence.
11. Overseeing budget development, managing the receipt and disbursement of funds, and participating in the preparation of all financial statements.
12. Preparing for regular meetings with the Executive Committee, the Board of Directors, the Mayor, and others as needed.
13. Hiring and supervising staff as needed.
14. Managing all day-to-day operations of the organization.
15. Other responsibilities as the position and organization may require.

Qualifications

Candidates should possess a college degree, preferably at the bachelor's level or above, with an emphasis in business, public administration, community planning, economic development, or a related field; as well as at least five years of economic development or related and directly transferable experience. Additionally, candidates should be familiar with federal, state, and local economic development programs, strategies, and funding sources, have excellent computer skills, and oral and written communication skills. Experience in fundraising, special events, and working with and/or for a board of directors is preferred.

Salary and Benefits

This is a full-time position, with some evening and weekend commitments included. The salary range is \$70,000-90,000, commensurate with experience, with a full benefits package, including health insurance and vacation time.

Application

The position will be open until filled. Interested candidates should submit a resume, cover letter, and online application at <http://www.necc.mass.edu/employment/>.

Hablamos Español

We Welcome
MassHealth for Children & Adults
Aceptamos MassHealth para niños y adultos

DENTALd'reams

dentistry for KIDS and ADULTS

- We welcome most dental insurance plans including MassHealth/Commonwealth Care
Aceptamos la mayoría de seguros privados y MassHealth/Commonwealth Care
- General Dentistry for Children & Adults
Servicio dental general para niños y adultos
- Walk-Ins Welcome
Lo atendemos sin cita
- Open Saturdays and Evenings
Abrimos los Sábados y de noche
- Emergencies Admitted Same Day
Atendemos emergencias
- For the kids: Video Games, Kids' Theater, Indoor Kids' Playground
Video juegos, Cine para niños, Área de juegos

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.



When's the last time YOU and the KIDS went to the DENTIST?

¿Cuándo fue la última vez que usted y los niños fueron al Dentista?

MassHealth NOW COVERS FILLINGS ON ALL TEETH for ADULTS

Desde el primero de Marzo, Mass Health empezó a cubrir tapado de muelas en todos los dientes para adultos

30% DISCOUNT
de Descuento

On ALL Dental Procedures
A todos los trabajos dentales

Patient FINANCING available
Financiamiento disponible

SPECIAL OFFER for NEW Patients

Oferta Introductaria

Adults & Children \$145
Adultos y Niños

Includes: Exam, x-rays and consultation
Incluye: Examen, rayos-x y consulta



LAWRENCE

700 Essex St

**In the Essex Plaza Shopping Center,
 Next to Market Basket Supermarket**

*En la Essex Plaza Shopping Center,
 Al lado de Market Basket Supermarket*

978.683.2200